

# **ДОКЛАД**

---

# **СОВЕТА ФАО**

**Сто сороковая сессия**  
**Рим, 29 ноября – 3 декабря 2010 года**

---



**СОВЕТ**  
**(до 31 декабря 2010 года)**

*Независимый председатель Совета: Г-н Люк Гюйо*

Австралия <sup>2</sup>	Кения <sup>1</sup>	Сальвадор <sup>2</sup>
Афганистан <sup>2</sup>	Китай <sup>3</sup>	Саудовская Аравия <sup>2</sup>
Бельгия <sup>1</sup>	Конго <sup>1</sup>	Сенегал <sup>1</sup>
Боливия (Многонациональное государство) <sup>4</sup>	Куба <sup>1</sup>	Словакия <sup>3</sup>
Бразилия <sup>1</sup>	Кувейт <sup>1</sup>	Соединенное Королевство <sup>2</sup>
Венесуэла (Боливарианская Республика) <sup>3</sup>	Маврикий <sup>3</sup>	Соединенные Штаты Америки <sup>1</sup>
Габон <sup>3</sup>	Мавритания <sup>2</sup>	Судан <sup>1</sup>
Гана <sup>2</sup>	Марокко <sup>1</sup>	Таиланд <sup>3</sup>
Германия <sup>3</sup>	Мексика <sup>1</sup>	Тринидад и Тобаго <sup>1</sup>
Египет <sup>2</sup>	Мозамбик <sup>3</sup>	Турция <sup>1</sup>
Зимбабве <sup>2</sup>	Нигер <sup>1</sup>	Уругвай <sup>3</sup>
Индия <sup>2</sup>	Норвегия <sup>2</sup>	Филиппины <sup>3</sup>
Индонезия <sup>2</sup>	Объединенная Республика Танзания <sup>2</sup>	Франция <sup>2</sup>
Иордания <sup>3</sup>	Пакистан <sup>2</sup>	Чили <sup>3</sup>
Испания <sup>3</sup>	Республика Корея <sup>3</sup>	Шри-Ланка <sup>3</sup>
Италия <sup>2</sup>	Российская Федерация <sup>1</sup>	Япония <sup>3</sup>
Канада <sup>1</sup>		

<sup>1</sup> Срок полномочий: ноябрь 2007 года - декабрь 2010 года.

<sup>2</sup> Срок полномочий: 1 января 2009 года - ноябрь 2011 года.

<sup>3</sup> Срок полномочий: ноябрь 2009 года - 30 июня 2012 года.

<sup>4</sup> Избрана на срок с ноября 2007 года по декабрь 2010 года, но считается сложившей с себя полномочия в соответствии с пунктом 7 правила XXII ОПО.

**СОВЕТ**

**(по состоянию на 1 января 2011 года)**

*Независимый председатель Совета: Г-н Люк Гюйо*

Австралия <sup>1</sup>	Испания <sup>2</sup>	Сальвадор <sup>1</sup>
Аргентина <sup>3</sup>	Италия <sup>1</sup>	Саудовская Аравия <sup>1</sup>
Афганистан <sup>1</sup>	Кабо-Верде <sup>3</sup>	Сирийская Арабская Республика <sup>3</sup>
Бразилия <sup>3</sup>	Канада <sup>3</sup>	Словакия <sup>2</sup>
Венесуэла (Боливарианская Республика) <sup>2</sup>	Китай <sup>2</sup>	Соединенное Королевство <sup>1</sup>
Габон <sup>2</sup>	Кот-д'Ивуар <sup>3</sup>	Соединенные Штаты Америки <sup>3</sup>
Гана <sup>1</sup>	Куба <sup>3</sup>	Таиланд <sup>2</sup>
Германия <sup>2</sup>	Маврикий <sup>2</sup>	Тринидад и Тобаго <sup>3</sup>
Греция <sup>3</sup>	Мавритания <sup>1</sup>	Тунис <sup>3</sup>
Египет <sup>1</sup>	Мексика <sup>3</sup>	Уганда <sup>3</sup>
Зимбабве <sup>1</sup>	Мозамбик <sup>2</sup>	Уругвай <sup>2</sup>
Индия <sup>1</sup>	Норвегия <sup>1</sup>	Филиппины <sup>2</sup>
Индонезия <sup>1</sup>	Объединенная Республика Танзания <sup>1</sup>	Франция <sup>1</sup>
Иордания <sup>2</sup>	Пакистан <sup>1</sup>	Чили <sup>2</sup>
Ирландия <sup>3</sup>	Республика Корея <sup>2</sup>	Шри-Ланка <sup>2</sup>
Исламская Республика Иран <sup>3</sup>	Российская Федерация <sup>3</sup>	Экваториальная Гвинея <sup>3</sup>
		Япония <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Срок полномочий: 1 января 2009 года - ноябрь 2011 года.

<sup>2</sup> Срок полномочий: ноябрь 2009 года - 30 июня 2012 года.

<sup>3</sup> Срок полномочий: 1 января 2011 года - июнь 2013 года.

# **ДОКЛАД**

---

# **СОВЕТА ФАО**

**Сто сороковая сессия  
Рим, 29 ноября – 3 декабря 2010 года**

---

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения ФАО.

ISBN 978-92-5- 406649-9

Все права защищены. ФАО поощряет тиражирование и распространение материалов, содержащихся в настоящем информационном продукте. Разрешается их бесплатное использование в некоммерческих целях по представлению соответствующего запроса. За тиражирование в целях перепродажи или в других коммерческих целях, включая образовательные, может взиматься плата. Заявки на получение разрешения на тиражирование или распространение материалов ФАО, защищенных авторским правом, а также все другие запросы, касающиеся прав и лицензий, следует направлять по электронной почте по адресу: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org) или на имя начальника Подотдела издательской политики и поддержки Управления по обмену знаниями, исследованиям и распространению опыта по адресу: Chief, Publishing Policy and Support Branch, Office of Knowledge Exchange, Research and Extension, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.

---

## Содержание

---

	Пункты
<b>Вводные пункты</b> .....	1 - 4
Утверждение повестки дня и расписания работы .....	2
Выборы трёх заместителей Председателя и назначение Председателя и членов Редакционного комитета .....	3 - 4
<b>Комитет по программе и Финансовый комитет</b> .....	5 - 29
Доклад о работе совместного совещания 104-й сессии Комитета по программе и 135-й сессии Финансового комитета (27 октября 2010 года).....	5 - 9
Доклад о работе 104-й сессии Комитета по программе (25-29 октября 2010 года) .....	10 - 11
<i>Приоритеты технической работы Организации в двухгодичный период         2012-2013 годов</i> .....	11
Доклады о работе 133-й (31 мая – 1 июня 2010 года), 134-й (21-22 октября 2010 года) и 135-й (25-29 октября 2010 года) сессий Финансового комитета .....	12 - 29
<i>Финансовое положение</i> .....	13 - 18
<i>Бюджетные вопросы</i> .....	19 - 20
<i>Людские ресурсы</i> .....	21 - 22
<i>База административных и информационных систем</i> .....	23 - 28
<i>Совершенствование методов работы и повышение эффективности Финансового         комитета</i> .....	29
<b>Региональные конференции</b> .....	30 - 34
Вопросы программы и бюджета, вытекающие из докладов региональных конференций .....	30 - 34
<b>Технические комитеты</b> .....	35 - 54
Вопросы программы и бюджета, вытекающие из докладов технических комитетов .....	35 - 54

<i>Доклад о работе 68-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров (14-16 июня 2010 года)</i> .....	35 - 37
<i>Доклад о работе 22-й сессии Комитета по сельскому хозяйству (16-19 июня 2010 года)</i> .....	38 - 44
<i>Доклад о работе 20-й сессии Комитета по лесному хозяйству (4-8 октября 2010 года)</i> .....	45 - 48
<i>Доклад о работе 36-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (11-14 и 16 октября 2010 года)</i> .....	49 - 54
<b>Комитет по уставным и правовым вопросам</b> .....	55 - 71
Доклад о работе 91-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (20-22 сентября 2010 года) .....	55 - 71
<i>Вопросы, связанные с реализацией Плана неотложных действий по обновлению ФАО (ПНД)</i> .....	56 - 62
<i>Другие вопросы, вытекающие из доклада о работе 91-й сессии КУПВ (Резолюции 1/140, 2/140 и 3/140)</i> .....	63 - 71
<b>Вопросы руководства</b> .....	72 - 90
Многолетняя программа работы Совета .....	72- 73
Доклад о ходе осуществления Плана неотложных действий.....	74 - 78
Рабочая группа открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности работы руководящих органов, включая представительство в них .....	79 - 81
Информационная записка о методах работы Совета .....	82
Меры по подготовке 37-й сессии Конференции (25 июня-2 июля 2011 года) .....	83 - 86
<i>Меры по подготовке сессии и предварительная повестка дня</i> .....	83
<i>Крайний срок для выдвижения кандидатур на пост Независимого председателя Совета</i> .....	84
<i>Выдвижение кандидатур на пост Председателя Конференции и посты председателей Комиссии I и Комиссии II</i> .....	85 - 86
График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2010-2012 годах.....	87 - 90
<b>Разное</b> .....	91 - 101

---

Выборы шести членов Исполнительного совета ВПП .....	91 - 92
Доклад об осуществлении программы в 2008-2009 годах.....	93 - 94
События на форумах, имеющих большое значение для мандата ФАО .....	95 - 96
Назначение заместителя Генерального директора (Знания) .....	97 - 98
Разное.....	99 - 101

## **ПРИЛОЖЕНИЯ**

- A** Повестка дня сто сороковой сессии Совета
- B** Список делегатов и наблюдателей
- C** Список документов
- D** Правила процедуры Комитета по уставным и правовым вопросам
- E** Исправление ошибок и редакционные поправки к Общим правилам Организации
- F** Устав Комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Латинской Америке и в Карибском бассейне (COPESCAALC)
- G** Устав Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре (EIFAAC)
- H** Многолетняя программа работы Совета на 2010-2013 годы
- I** График проведения совещаний руководящих органов ФАО/МФСР/ВПП и других основных сессий в 2010-2012 годах

## **Вводные пункты <sup>1</sup>**

1. Сто сороковая сессия Совета проходила в Риме с 29 ноября по 3 декабря 2010 года под председательством Независимого председателя Совета г-на Люка Гийо.

### **Утверждение повестки дня и расписания работы <sup>2</sup>**

2. Совет принял к сведению Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским Союзом, и утвердил повестку дня и расписание работы сессии. Повестка дня приводится в *Приложении А* к настоящему докладу.

### **Выборы трёх заместителей Председателя и назначение Председателя и членов Редакционного комитета <sup>3</sup>**

3. Совет избрал трех заместителей Председателя своей сессии: г-на Ли Чжендуна (Китай), г-на Альберто Лопеса Гарсия Асенхо (Испания) и г-на Даниэля Гарина (Уругвай).

4. Комитет избрал г-на Трэвиса Пауэра (Австралия) Председателем Редакционного комитета, в состав которого вошли представители следующих стран: Австралия, Афганистан, Бельгия, Гана, Канада, Марокко, Российская Федерация, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство, Филиппины и Чили.

## **Комитет по программе и Финансовый комитет**

### **Доклад о работе совместного совещания 104-й сессии Комитета по программе и 135-й сессии Финансового комитета (27 октября 2010 г.) <sup>4</sup>**

5. Совет одобрил доклад о работе Совместного совещания 104-й сессии Комитета по программе и 135-й сессии Финансового комитета и дал следующие конкретные руководящие указания.

6. Совет утвердил три главных элемента механизмов мониторинга и отчетности в рамках новой системы ФАО, ориентированной на конкретные результаты: (i) мониторинг плана работы; (ii) промежуточный обзор; (iii) оценка по итогам двухгодичного периода. Он рекомендовал обеспечить широкий обмен накопленным опытом и регулярное и своевременное представление обновленной информации о ходе работы в части, касающейся полного перехода на систему управления на основе конкретных результатов, с учетом оптимальной практики ООН.

7. Совет одобрил подробные рекомендации, касающиеся осуществления ПТС.

8. Совет рекомендовал:

- а) сделать целью стратегии мобилизации ресурсов и управления обеспечение такого положения, при котором средства добровольных и начисленных взносов будут в

---

<sup>1</sup> CL 140/PV/1; CL 140/PV/7.

<sup>2</sup> CL 140/1; CL 140/INF/1 Rev.2; CL 140/INF/5; CL 140/PV/1; CL 140/PV/7.

<sup>3</sup> CL 140/PV/1; CL 140/PV/7.

<sup>4</sup> CL 140/9; CL 140/PV/3; CL 140/PV/7.



- полной мере ориентированы на достижение утвержденных Стратегических целей и Организационных результатов;
- b) подготовить обновленную информацию о сложившейся в ФАО ситуации с финансированием приоритетных направлений работы к запланированному на 1 марта 2011 года неофициальному совещанию заинтересованных членов и других участников, которые потенциально могли бы внести добровольные взносы и выступить в качестве партнеров, а также предложить Секретариату изучить возможность получения доступа к новым формам финансирования с привлечением новых партнеров.
9. Совет принял к сведению результаты, достигнутые в области децентрализации. Он просил Секретариат представить на следующих совещаниях КоК-НВО и Комитета по программе и Финансового комитета комплексную концепцию эффективного и действенного функционирования и преимуществ сети децентрализованных отделений ФАО, отражающую предусмотренные в ПНД меры по децентрализации и любые другие инициативы, имеющие отношение к данному вопросу. Он подчеркнул, что в документ, содержащий такую концепцию, должна быть включена комплексная структурированная информация, прежде всего по вопросам людских ресурсов, в том числе обновленные данные о ходе децентрализации, что в нем должны определяться новые функции и обязанности и должно указываться, каким образом это будет способствовать укреплению сети в поддержку обеспечения единства действий ФАО.

#### **Доклад о работе 104-й сессии Комитета по программе (25-29 октября 2010 года) <sup>5</sup>**

10. Совет одобрил рекомендации и запросы, изложенные в докладе о работе 104-й сессии Комитета по программе. В частности, Совет:
- a) отметил подход и принципы, изложенные в Общеорганизационной стратегии развития потенциала, и подчеркнул важность осуществления последующей деятельности по развитию потенциала на устойчивой основе;
- b) просил Секретариат подготовить план осуществления стратегии развития потенциала и представить его на рассмотрение Комитета по программе на его сессии в марте 2011 года;
- c) рекомендовал использовать ресурсы Программы технического сотрудничества для деятельности по развитию потенциала на более стратегической и устойчивой основе;
- d) просил Независимого председателя Совета созвать совещание председателей региональных групп в целях ознакомления с итогами региональных консультаций по вопросу о критерии доступа к ПТС на основе грантов для реализации национальных проектов в области развития и содействовать достижению консенсуса по наиболее предпочтительному варианту;
- e) вновь подтвердил важность полного учета гендерных аспектов в рамках матрицы основных результатов и на всех уровнях Организации и выразил надежду на дальнейшее рассмотрение и обсуждение этого вопроса с учетом результатов гендерного аудита и гендерной оценки в 2011 году;
- f) поддержал рекомендации по результатам оценки и меры, принятые в ответ на них руководством в отношении составления страновых программ, развития потенциала в

---

<sup>5</sup> CL 140/8; CL 140/8 Add.1; CL 140/PV/3; CL 140/PV/7.

- Африке, работы по проблеме высокопатогенного гриппа птиц, работы в отдельных постконфликтных странах и странах с переходной экономикой с целью увязки действий по оказанию чрезвычайной помощи с мерами по восстановлению, а также последующего доклада о роли и деятельности ФАО в области статистики;
- g) предложил региональным конференциям начать консультации по вопросу о поэтапном подходе к интеграции ПТС в общий механизм разработки страновых программ и представить свои рекомендации в 2012 году.

*Приоритеты технической деятельности Организации в двухгодичный период 2012-2013 годов*

11. Совет рассмотрел вопрос о ходе работы по определению приоритетов технической деятельности Организации в двухгодичный период 2012-2013 годов с учетом докладов о работе четырех региональных конференций, первой неформальной региональной конференции для Северной Америки и четырех совещаний технических комитетов, состоявшихся к настоящему времени, а также доклада о работе Комитета по программе. Совет:

- h) напомнил, что процесс определения приоритетов находится в стадии становления и что в двухгодичном периоде 2012-2013 годов этот процесс будет носить переходный характер;
- i) вновь подтвердил, что при определении приоритетных направлений деятельности в рамках ПРБ на 2012-2013 годы следует исходить из матрицы результатов, содержащейся в ССП на 2010-2013 годы;
- j) просил Секретариат определить области, требующие усиления или ослабления внимания к программам как в рамках Стратегических целей и Организационных результатов, так и между ними, в порядке, рекомендованном Комитетом по программе, и представить результаты этой работы на рассмотрение сессии Комитета в феврале 2011 года;
- k) приветствовал идею о формулировании Региональных результатов в качестве одного из средств учета приоритетов на уровне стран, субрегионов и регионов и содействия достижению Организационных результатов;
- l) просил повысить роль общеорганизационных групп по вопросам стратегии в процессе подготовки ПРБ на 2012-2013 годы, а также пригласить руководителей таких групп к участию в предстоящих прениях в Комитете по программе по вопросу о приоритетах на 2012-2013 годы;
- m) просил Секретариат обеспечить улучшение качества документации и своевременное представление документов для последующих сессий региональных конференций и технических комитетов, с тем чтобы можно было увязать рекомендации со Стратегическими целями и основными функциями Организации и способствовать обеспечению более четко проработанных указаний в отношении приоритетов при планировании деятельности на предстоящие периоды; и
- n) просил включить в стенографический отчет о работе сессии представленный Северо-Американскими странами доклад о работе неформальной региональной конференции, который был препровожден в письме с приложением Генеральному директору и Совету.

**Доклады о работе 133-й (31 мая – 1 июня 2010 года), 134-й (21-22 октября 2010 года) и 135-й (25-29 октября 2010 года) сессий Финансового комитета <sup>6</sup>**

12. Совет одобрил доклады о работе 133-й, 134-й и 135-й сессий Финансового комитета. В ходе подробного рассмотрения доклада о работе 135-й сессий он представил следующие конкретные руководящие указания.

*Финансовое положение*

13. Совет приветствовал существенное снижение уровня непогашенной задолженности государств-членов, отметил, что в течение 2010 года от Членов было получено свыше 24 млн. долл. США в рамках полного погашения задолженности и еще 22 млн. долл. США - в рамках частичного погашения задолженности. В результате этих поступлений положение с ликвидностью в Организации на данный момент в 2010 году существенно улучшилось по сравнению с предыдущими годами. Совет отметил, что уровень ежемесячных расходов по Регулярной программе составляет приблизительно 45 млн. долл. США и что своевременная выплата Членами текущих взносов имеет важнейшее значение для предотвращения нехватки наличных средств.

14. Совет просил Секретариат представить Финансовому комитету информацию о том, каким образом более раннее принятие ПРБ отразится на своевременности выплат взносов государствами-членами.

15. При всем понимании зачастую непростого финансового положения некоторых стран, Совет подчеркнул важность соблюдения всеми государствами-членами, независимо от их размеров, своих финансовых обязательств перед Организацией. Исходя из этого Совет настоятельно призвал все государства-члены выплачивать свои взносы в полном объеме и своевременно, с тем чтобы дать возможность Организации продолжать выполнение своего мандата и приветствовал систему стимулирования.

16. Совет выразил обеспокоенность в отношении размеров и роста дефицита Общего фонда Организации, который, как ожидается, превысит к концу 2010 года 630 млн. долл. США, что вызвано главным образом накоплением не заложенных в бюджет расходов, связанных с обязательствами перед сотрудниками после окончания службы, и выразил надежду на то, что Финансовый комитет рассмотрит предложения о финансировании таких обязательств в контексте Программы работы и бюджета (ПРБ) на двухгодичный период 2012-2013 годов.

17. Совет поддержал рекомендацию Финансового комитета относительно внесения небольших изменений в Финансовые положения, предусматривающих введение годовых проверенных финансовых отчетов в контексте применения Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС), которые будут рассмотрены КУПВ, а затем представлены Конференции через Совет на утверждение.

18. Совет отметил, что Генеральный директор представил Внешнему аудитору окончательные финансовые отчеты за двухгодичный период 2008-2009 годов до 31 марта 2010 года, согласно соответствующему Финансовому правилу, однако выразил озабоченность в отношении того, что вопрос о проверенных счетах за 2008-2009 годы был снят с повестки дня 135-й сессии Финансового комитета из-за задержки подготовки Внешним аудитором своего доклада, прилагаемого к его заключению по финансовым отчетам. Совет решительно подчеркнул

<sup>6</sup> CL 140/7; CL 140/7 Add.1; CL 140/11; CL 140/11 Add. 1; CL 140/21; CL 140/21 Add. 1; CL 140/LIM/1;

необходимость своевременного представления проверенных финансовых отчетов Членам и получил заверение в том, что к настоящему времени Внешний аудитор завершил составление своего доклада и что проверенные финансовые отчеты за двухгодичный период 2008-2009 годов, а также доклад Внешнего аудитора, будут направлены членам Финансового комитета в декабре 2010 года.

#### *Бюджетные вопросы*

19. Совет приветствовал инициативы и меры, направленные на достижение экономии в размере 22,8 млн. долл. США за счет дальнейших мер по повышению эффективности и мер разовой экономии средств, а также коррективов, связанных с подготовкой планов работы на двухгодичный период, и настоятельно призвал продолжать усилия по повышению эффективности и определению приоритетов с учетом финансовой обстановки в мире

20. Совет одобрил предложение, согласно которому, Финансовому комитету на его специальной сессии в феврале 2011 года должна быть представлена обновленная информация по смете в связи с Планом неотложных действий (ПНД) на 2010-2013 годы в контексте Программы работы и бюджета на двухгодичный период 2012-2013 годов.

#### *Людские ресурсы*

21. Совет отметил, что со времени проведения его 139-й сессии в мае 2010 года был достигнут существенный прогресс в реализации инициатив, намеченных в Стратегической рамочной программе и плане действий в области людских ресурсов, цель которых заключается в том, чтобы преобразовать кадровую службу, возложив на нее более широкие функции по выработке стратегии и предоставлению консультаций. В этой связи он дал высокую оценку мерам, предпринятым в рамках стратегии в области людских ресурсов, целью которых было принятие ориентированного на конкретные результаты подхода с использованием поддающихся измерению показателей, сокращение сроков набора персонала, а также включение предусмотренных в ПНД инициатив, касающихся людских ресурсов, в регулярную программу работы.

22. Признавая, что самым важным критерием при найме всех сотрудников Организации является профессиональная компетенция, Совет настоятельно призвал к принятию дальнейших мер по содействию достижению гендерного баланса и более широкого географического представительства в штатном расписании Организации, при соблюдении принятой в ООН практики и стандартов. Что касается процедуры найма, то Совет просил руководство разработать принципы обеспечения доступа к документам и информации о процедурах и представить соответствующий доклад Совету через Финансовый комитет. Совет признал прогресс, достигнутый в деле достижения целевых показателей, касающихся гендерного и географического представительства, которые установлены в ССП на 2010-2013 годы.

#### *База административных и информационных систем*

23. Совет решительно поддержал применение Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) и приветствовал преимущества применяемого синергетического подхода, предусматривающего модернизацию системы планирования бизнес-ресурсов Организации за счет перехода на Oracle версии 12 параллельно с осуществлением проекта МСУГС, что предполагает также разработку нового программного обеспечения для отделений на местах вместо существующей системы финансовой отчетности этих отделений. Совет выразил надежду на то, что будет разработана консолидированная смета расходов в связи с этим новым синергетическим подходом для включения этих расходов в ПРБ на 2010-2013 годы.

24. Совет согласился вновь изучить предложение о создании путем консолидации единого центра совместного обслуживания на своей следующей сессии после завершения предстоящей Региональной конференции для Ближнего Востока. При этом, в целях принятия обоснованного решения, он настоятельно просил представить полный доклад с изложением результатов проведенного руководством углубленного анализа, а также запрошенной по этому вопросу дополнительной конкретной информации. Он также настоятельно просил должным образом учитывать мнение по этому вопросу региональных конференций в их новой роли в качестве Руководящих органов.
25. Совет высоко оценил ход работы по внедрению в ФАО системы управления предпринимательскими рисками (УПР), являющейся составным элементом процесса управления на основе конкретных результатов.
26. Совет одобрил предлагаемые меры, которые направлены на совершенствование лингвистических служб при уделении надлежащего внимания соображениям, касающимся связанных с этим ресурсов, и цель которых заключается в улучшении качества и расширении охвата письменных и устных переводов на всех языках Организации.
27. Совет приветствовал продолжающиеся меры по подготовке круга ведения Комитета по этике и поддержал предложение о рассмотрении данного вопроса КУПВ и Финансовым комитетом в марте 2011 года.
28. Совет одобрил план действий по учреждению Программы раскрытия финансовой информации и приветствовал его поэтапную разработку и осуществление в соответствии с потребностями ФАО и с надлежащим учетом всех соответствующих соображений.

*Совершенствование методов работы и повышение эффективности Финансового комитета*

29. Совет приветствовал утверждение Финансовым комитетом своей Многолетней программы работы на период с 2010-2013 годов.

## **Региональные конференции**

### **Вопросы программы и бюджета, вытекающие из докладов региональных конференций <sup>7</sup>**

30. Совет рассмотрел итоги четырех региональных конференций, проведенных к настоящему времени, на основе докладов об их работе и устных выступлений председателей или их представителей.
31. Совет одобрил доклады о работе всех четырех региональных конференций и, в частности, приоритетные направления деятельности, в рамках которых особое внимание уделяется проблемным вопросам.
32. Совет поддержал поступившие от региональных конференций просьбы относительно:
- а) необходимости укрепления потенциала сети децентрализованных отделений и подготовки в этой связи документа с изложением полной концепции;

---

<sup>7</sup> CL 140/13; CL 140/15; CL 140/16; CL 140/17; CL 140/PV/1; CL 140/PV/2; CL 140/PV7.

- b) особых потребностей Африки, где отмечается самая высокая доля голодающих, что требует расширения присутствия ФАО на страновом уровне;
  - c) дополнительных страновых отделений в Центральной Азии;
  - d) необходимости обеспечения достаточных ресурсов для деятельности ФАО в Азиатско-Тихоокеанском регионе, где проживает наибольшее число голодающих и где существует ряд малых островных государств, имеющих особые потребности;
  - e) необходимости проведения углубленного анализа в целях дальнейшего обсуждения предложения о создании единого глобального центра совместного обслуживания; и
  - f) учреждения награды, названной в честь Жака Диуфа, в знак признания его выдающегося вклада в обеспечение продовольственной безопасности; и
  - g) важности технической и нормативной деятельности Организации.
33. Совет рекомендовал:
- h) подготовить концептуальный документ в целях укрепления сети децентрализованных отделений;
  - i) учитывать итоги региональных конференций при дальнейшем обсуждении приоритетных направлений, а также при подготовке Программы работы и бюджета на следующий период; и
  - j) при подготовке последующих докладов о ходе осуществления Программы руководствоваться системой, ориентированной на конкретные результаты.
34. Совет принял к сведению предложение Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна об изменении официального названия ФАО на испанском языке таким образом, чтобы слово «Продовольственная» стояло перед словом «сельскохозяйственная», с тем чтобы привести его в соответствие с названиями Организации на других языках. Секретариат указал, что он предпримет в этой связи соответствующие действия, которые будут представлены на рассмотрение Конференции.

## **Технические комитеты**

### **Вопросы программы и бюджета, вытекающие из докладов технических комитетов**

*Доклад о работе 68-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров (14-16 июня 2010 года)*<sup>8</sup>

35. Совет одобрил:
- k) доклад о работе 68-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров;
  - l) просьбу КСТ относительно приоритетного значения работы над вопросами, касающимися обеспечения доступа к рынкам для мелких землевладельцев, волатильности цен, иностранных инвестиций в сельское хозяйство развивающихся стран, а также торговли сельскохозяйственными товарами африканских стран, и подчеркнул необходимость учета этих приоритетов в рамках оставшейся части ПРБ на 2010-2011 годы и, в соответствующих случаях, в ПРБ на 2010-2013 годы;
  - m) рекомендации КСТ, касающиеся проведения дополнительной аналитической работы по проблеме волатильности цен, в частности по вопросу о ее последствиях и надлежащих мерах политики по решению данной проблемы. Он отметил, что Группе экспертов

---

<sup>8</sup> CL 140/2; CL 140/PV/2; CL 140/PV/7.

- высокого уровня по продовольственной безопасности и питанию (ГЭВУ) и КВПБ также поручено проведение работы по данной теме, и подчеркнул необходимость того, чтобы деятельность секретариата КСТ была ориентирована на поддержку работы этих органов;
- n) просьбу КСТ относительно дальнейшей разработки принципов ответственного инвестирования в сельское хозяйство и поддержал предложение о начале всестороннего процесса рассмотрения этих принципов в рамках КВПБ.

36. Совет подчеркнул важность поддержания информационно-аналитического потенциала ФАО по исследованию рынков сырьевых товаров в целях повышения транспарентности рынков и расширения предоставляемой государствам-членам помощи в совершенствовании их собственного информационно-аналитического потенциала. Он просил уделять должное внимание необходимости сотрудничества с другими соответствующими международными организациями в области информационно-аналитической работы по исследованию рынков сырьевых товаров.

37. Совет приветствовал учреждение Рабочей группы открытого состава (РГОС) под председательством Председателя КСТ для рассмотрения функций и порядка работы КСТ и его подкомитетов и выразил пожелание относительно скорейшего определения порядка ее работы и участия в обсуждениях в рамках РГОС.

*Доклад о работе 22-й сессии Комитета по сельскому хозяйству  
(16-19 июня 2010 года)<sup>9</sup>*

38. Совет одобрил доклад о работе 22-й сессии Комитета по сельскому хозяйству (КСХ). Он поддержал будущие направления работы Организации, изложенные в докладе. Учитывая отсутствие четкого понимания последствий в плане затрат и потенциальных выгод, связанных с учреждением вспомогательного органа по животноводству в рамках Комитета, Совет решил отложить рассмотрение этого предложения.

39. Совет признал главную роль КСХ в определении приоритетов во многих областях работы, имеющих отношение к мандату ФАО. Он подчеркнул необходимость того, чтобы при определении приоритетов Комитет уделял особое внимание потребностям различных регионов и субрегионов. Совет настоятельно призвал выработать рекомендации в отношении приоритетов с учетом сравнительных преимуществ ФАО и просил, чтобы в будущих документах Комитета содержался более детальный анализ областей, требующих усиления внимания, и тех областей, где внимание можно ослабить.

40. Совет просил более полно освещать вопросы партнерских отношений и рекомендовал расширять участие частного сектора.

41. Совет вновь отметил важность сравнительных преимуществ ФАО в проведении работы над глобальными конвенциями и добровольными руководящими принципами с уделением особого внимания РКИК ООН и МДГРПСХ, а также Добровольным руководящим принципам ответственного государственного регулирования вопросов владения землей и другими природными ресурсами. В этой связи была выражена обеспокоенность относительно недостаточности ресурсов, выделяемых на нужды Международной конвенции об охране растений (МКОР).

42. Совет подчеркнул необходимость укрепления потенциала ФАО в вопросах, связанных с почвенными ресурсами.

---

<sup>9</sup> CL 140/3; CL 140/PV/2; CL 140/PV7.

43. Совет приветствовал поддержку процесса подготовки Конференции "Рио: 20 лет спустя", в частности, объявленный Швейцарией целевой финансовый взнос.

44. Совет счел, что вопросы, касающиеся продолжительности сессий КЛХ и призыва к проведению специальной сессии по определению приоритетов, должны быть рассмотрены его Бюро, а также Рабочей группой открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности работы руководящих органов, включая вопрос о представительстве (РГОС).

*Доклад о работе 20-й сессии Комитета по лесному хозяйству  
(4-8 октября 2010 года)<sup>10</sup>*

45. Совет одобрил доклад о работе 20-й сессии Комитета по лесному хозяйству (КЛХ).

46. Совет просил ФАО:

- o) продолжить работу с целью публикации в 2015 году еще более полной Глобальной оценки лесных ресурсов (ОЛР), сформулировать долгосрочную стратегию программы ОЛР и далее выступать в качестве основного международного координатора деятельности в этой области. Совет признал необходимость создания добровольного целевого фонда для укрепления возможностей стран в этой области;
- p) оказывать странам поддержку в реализации потенциального вклада лесов и деревьев, не входящих в лесной фонд, в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним, включая сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов (РЕДД плюс), уделяя при этом основное внимание тем областям, где она имеет сравнительные преимущества;
- q) оказывать странам поддержку в достижении их целей в области укрепления мер по обеспечению соблюдения внутреннего лесного законодательства и государственного регулирования;
- r) рассматривать провозглашение Международного года лесов (2011 г.) как возможность обратить внимание на роль лесов в устойчивом развитии и поддерживать усилия стран в этом направлении.

47. Совет рекомендовал ФАО:

- s) подготовить всеобъемлющий доклад о состоянии лесных генетических ресурсов в мире и помочь странам включить аспекты сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в работу по устойчивому управлению лесами;
- t) продолжить анализ важнейших вопросов, касающихся лесов, воды и почвы, а также оказывать государствам-членам поддержку в этой области;
- u) по-прежнему играть ведущую роль в Совместном партнерстве по лесам.

48. Совет поддержал предложение ЮАР о проведении в этой стране XIV Всемирного лесного конгресса и с признательностью отметил жест Индии, отозвавшей свою заявку в пользу африканского континента.

---

<sup>10</sup> CL 140/4; CL 140/PV/2; CL 140/PV/7.



*Доклад о работе 36-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности  
(11-14 и 16 октября 2010 года)*<sup>11</sup>

49. Совет одобрил доклад о работе 36-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности.
50. Совет настоятельно призвал Комитет принять необходимые надлежащие меры для обеспечения более тесной увязки его работы с проведением Всемирного дня продовольствия.
51. Совет признал, что организации гражданского общества все активнее участвуют в деятельности Комитета, и призвал КВПБ аналогичным образом обеспечить участие частного сектора.
52. Совет приветствовал мандат, предоставленный ГЭВУ, и выразил надежду на то, что Группа внесет свой вклад в обсуждение вопросов политики в рамках КВПБ.
53. Совет поддержал:
- v) всесторонний процесс разработки добровольных руководящих принципов ответственного государственного регулирования вопросов владения землей и другими природными ресурсами, а также предложение приступить к изучению в КВПБ принципов ответственного инвестирования в сельском хозяйстве, учитывающих вопросы, касающиеся прав, средств к существованию и ресурсов;
  - w) предложение начать открытый широкий процесс с целью разработки к октябрю 2012 года первого проекта глобальной стратегической рамочной программы в области продовольственной безопасности и питания;
  - x) идею проведения в течение 2011 года круглого стола для рассмотрения методов оценки числа голодающих, учитывая потребности и участие структур, представляющих такого рода данные, и пользователей такой информации.
54. Совет одобрил ПРБ КВПБ на 2010-2011 гг. и отметил, что возглавляемый Бюро процесс рассмотрения и подготовки предложений в отношении ПРБ КВПБ на 2012-2013 гг. должен носить транспарентный характер. Совет также поддержал предложение разработать для КВПБ рамочную программу, ориентированную на конкретные результаты в форме многолетней программы работы, которая позволяла бы отслеживать результаты работы КВПБ и увязывать бюджет и мероприятия КВПБ с бюджетами и мероприятиями ФАО, МФСР и ВПП и которую желательно было бы представить на октябрьской сессии 2011 года.

### **Комитет по уставным и правовым вопросам**

**Доклад о работе 91-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам  
(20-22 сентября 2010 года)**<sup>12</sup>

55. Совет рассмотрел доклад о работе девяносто первой сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (КУПВ).

---

<sup>11</sup> CL 140/5; CL 140/PV/2; CL 140/PV/7.

<sup>12</sup> CL 140/6; CL 140/6 Add.1; CL 140/PV/5; CL 140/PV/7.

*Вопросы, связанные с реализацией Плана неотложных действий по обновлению ФАО  
(ПНД)*

56. Совет принял к сведению предлагаемые КУПВ правила процедуры региональных конференций, изложенные в Приложении I к докладу о его работе, и сформулировал ряд замечаний в этой связи. По итогам прений Совет рекомендовал региональным группам при содействии Управления по правовым вопросам и Секретариата, если это будет необходимо, провести дальнейшее рассмотрение предлагаемых правил процедуры, принимая во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая положения Устава и Общих правил Организации (ОПО), касающиеся статуса региональных конференций. Совет отметил, что, поскольку региональные конференции будут рассматривать предложения по их правилам процедуры только на своих сессиях в 2012 году, у региональных групп будет достаточно времени для рассмотрения предложений.

57. Совет одобрил предложение, согласно которому КУПВ на своей предстоящей сессии рассмотрит предложения о внесении поправок в пункт 4 Правила XXXV ОПО о подготовке предварительных повесток дня региональных конференций.

58. Совет настоятельно призвал КУПВ и Финансовый комитет согласовать на их сессиях весной 2011 года документ о круге ведения и составе Комитета по этике.

59. Совет просил включить вопрос о внесении поправок в Финансовые положения в целях внедрения МСУГС в повестку дня 92-й сессии КУПВ (март 2011 года).

60. Совет отметил, что КУПВ утвердил свои Правила процедуры, которые приведены в Приложении D к докладу о его работе и которые будут включены в Уставные документы Организации.

61. Совет одобрил предложение о внесении в административном порядке ряда поправок в Уставные документы, изложенных в Приложении E к настоящему докладу. При этом Совет счел, что вопрос о включении в пункт 2(g) Правила XXXVIII ОПО ссылок на Стратегическую рамочную программу и Среднесрочный план, согласно рекомендации КУПВ, требует дальнейшего обсуждения. Совет также отметил, что согласно докладу КУПВ о его работе, в число Уставных документов будет включен еще ряд документов. В связи с этим Совет напомнил, что в соответствии с резолюцией 14/2009 Конференции в том II Уставных документов будет включен документ CFS 2009/2 Rev.2, озаглавленный "Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности".

62. Совет отметил, что КУПВ рассмотрел проект своей многолетней программы работы в соответствии с рекомендацией ПНД. Совет согласился с мнением КУПВ о том, что многолетняя программа его работы должна учитывать характерные особенности уставных функций Комитета, в соответствии с пунктом 7 Правила XXXIV ОПО, поскольку КУПВ проводит свои сессии по мере необходимости для рассмотрения передаваемых ему вопросов и, в целом, в его повестке дня отсутствуют постоянные или периодически повторяющиеся пункты, которые КУПВ мог бы рассмотреть в заранее установленные сроки. Совет принял к сведению, что КУПВ намерен продолжить изучение этого вопроса на своих будущих сессиях.

*Другие вопросы, вытекающие из доклада о работе 91-й сессии КУПВ*

i) *Внесение поправки в пункт 11 Правила XII Общих правил Организации*

63. Совет одобрил предложение о внесении поправки в пункт 11 Правила XII ОПО, с тем чтобы отразить практику, которой следует Конференция и согласно которой при проведении выборов на выборную должность, за исключением должности Генерального директора, если на выборах на один выборный пост претендует более двух кандидатов, то кандидат, получивший наименьшее количество голосов по итогам тура голосования, выбывает из дальнейшей борьбы.
64. Совет одобрил следующий проект резолюции Конференции и принял решение представить его на утверждение Конференции:

### **Проект резолюции конференции**

#### ***Поправка к Общим правилам Организации***

#### **КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**напоминая** о том, что Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ) на своей девяносто первой сессии, проанализировав некоторые неудобства, возникающие в связи с процедурами, изложенными в пункте 11 Правила XII Общих правил Организации, когда *"при проведении выборов на выборную должность, за исключением должности Генерального директора, если кандидат в первом туре голосования не получает большинства поданных голосов, проводятся последующие туры голосования в срок или сроки, которые устанавливаются Конференцией или Советом, до тех пор, пока кандидат не получит такого большинства"*, так как они могут привести к ряду безрезультатных голосований, предложил на рассмотрение Конференции на ее сессии в 2011 году поправку к Общим правилам Организации;

**отмечая**, что Совет на своей сто сороковой сессии одобрил суть поправки, предложенной КУПВ, и рекомендовал внести поправку в пункт 11 Правила XII Общих правил Организации с тем, чтобы на выборах на один выборный пост при наличии более двух кандидатов по итогам каждого тура голосования выбывал кандидат, получивший наименьшее количество голосов;

**рассмотрев** текст поправки к Общим правилам Организации, предложенной Советом на его сто сороковой сессии;

**постановила** принять следующую поправку к пункту 11 Правила XII Общих правил Организации:

*"11. При проведении выборов на выборную должность, за исключением должности Генерального директора, если кандидат в первом туре голосования не получает большинства поданных голосов, проводятся последующие туры голосования до тех пор, пока один из кандидатов не получит такого большинства, при этом, если на выборах на один выборный пост претендует более двух кандидатов, то кандидат, получивший*

*наименьшее количество голосов по итогам тура голосования, выбывает из дальнейшей борьбы".*

(ii) *Изменения в круге ведения Комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Латинской Америке и в Карибском бассейне (COPESCAALC)*

65. Совет отметил, что вопрос о предлагаемых изменениях в круге ведения COPESCAALC находился на рассмотрении Комиссии и КУПВ. Совет также отметил, что КУПВ изучил выводы, сделанные по итогам изучения правовых последствий включения в пересмотренный Устав COPESCAALC ссылок на Кодекс ведения ответственного рыболовства, и согласился с ними и рекомендовал ознакомить Комиссию с этими выводами.

66. Совет принял следующую резолюцию о внесении поправок в круг ведения COPESCAALC:

#### Резолюция 1/140

#### Комиссия по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Латинской Америке и в Карибском бассейне (COPESCAALC)

#### СОВЕТ,

признавая, что Совет на своей семидесятой сессии, состоявшейся в Риме 29 ноября – 9 декабря 1976 года, учредил Резолюцией 4/70 Комиссию по внутреннему рыболовству в Латинской Америке;

учитывая, что Комиссия по внутреннему рыболовству в Латинской Америке эффективно работала с момента своего создания в 1976 году, и что в результате опыта, полученного ею за эти годы, возникала необходимость внесения ряда изменений в ее Устав;

признавая установленную важность для Латинской Америке только внутреннего рыболовства, но и аквакультуры, а также необходимость продолжения деятельности в интересах развития обоих этих секторов;

отмечая, что одиннадцатая сессия Комиссии по внутреннему рыболовству в Латинской Америке, состоявшаяся в г. Манаус, Бразилия, с 1 по 4 сентября 2009 года, согласилась с изменением названия и устава Комиссии по внутреннему рыболовству в Латинской Америке с тем, чтобы лучше отражать реальную ситуацию;

- 2) утверждает в соответствии с пунктом 1 Статьи VI Устава изменение названия Комиссии по внутреннему рыболовству в Латинской Америке (COPESCAL) на «*Комиссию по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Латинской Америке и в Карибском бассейне (COPESCAALC)*», далее именуемой «Комиссия», а также
- 3) утверждает ее пересмотренный Устав, приведенный в *Приложении F* к настоящей резолюции.

(Принята 3 декабря 2010 года)

(iii) *Поправки к Соглашению об учреждении Региональной комиссии по вопросам животноводства и охраны здоровья животных для Азиатско-тихоокеанского региона*

67. Совет отметил, что КУПВ одобрил предлагаемую поправку в Статью X Соглашения об учреждении Региональной комиссии по вопросам животноводства и охраны здоровья животных для Азиатско-тихоокеанского региона и что Комиссия утвердила эту поправку на своей тридцать четвертой сессии, состоявшейся в октябре 2010 года

68. Совет принял следующую резолюцию о внесении поправок в статью X Соглашения об учреждении Региональной комиссии по вопросам животноводства и охраны здоровья животных для Азиатско-тихоокеанского региона:

### Резолюция 2/140

#### *Поправки к соглашению об учреждении региональной комиссии по вопросам животноводства и охраны здоровья животных для Азиатско-тихоокеанского региона*

#### СОВЕТ,

рассмотрев предложение о внесении изменений в Статью X Соглашения, сделанное Комиссией по вопросам животноводства и охраны здоровья животных для Азиатско-Тихоокеанского региона на своей тридцать третьей сессии (г. Покхара, Непал, 26-28 октября 2009 года);

принимая во внимание рекомендацию, сделанную Комитетом по уставным и правовым вопросам на его девяносто первой сессии (Рим, 21–22 сентября 2010 года);

отмечая, что Комиссия по вопросам животноводства и охраны здоровья животных для Азиатско-Тихоокеанского региона на своей тридцать четвертой сессии, состоявшейся в Пхукете, Таиланд, с 25 по 27 октября 2010 года, приняла поправку к учредившему ее Соглашению;

учитывая далее, что в соответствии с пунктом 3 Статьи XVII этого Соглашения, поправки к нему требуют одобрения Совета;

утверждает следующую поправку к Соглашению об учреждении региональной комиссии по вопросам животноводства и охраны здоровья животных для Азиатско-Тихоокеанского региона:

#### СТАТЬЯ X

#### Секретариат

Генеральный директор Организации предоставляет Секретаря и персонал Комиссии, которые подчиняются ему по административной линии. Они назначаются на таких положениях и условиях, что и персонал Организации. ~~Секретарь Комиссии должен быть ветеринаром.~~<sup>13</sup>

(Принята 03 декабря 2010 года)

(iv) *Поправки к Уставу Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре*

<sup>13</sup> Удаленный текст отмечен зачеркиванием.

69. Совет отметил, что после многолетних обсуждений, Европейская консультативная комиссия по внутреннему рыболовству и аквакультуре (EIFAC) на своей двадцать шестой сессии в мае 2010 года приняла решение об изменении собственного названия и о внесении поправок в свой Устав.

70. Совет принял следующую резолюцию:

### Резолюция 3/140

#### *Европейская консультативная комиссия по внутреннему рыболовству и аквакультуре (EIFAAC)*

#### СОВЕТ,

**ссылаясь** на резолюцию 2/26 1957 года, учредившую Европейскую консультативную комиссию по внутреннему рыболовству (EIFAC) в соответствии с пунктом 1 Статьи VI Устава ФАО;

**отмечая**, что на протяжении более полувека Комиссия выполняла важную работу, будучи единственным ориентированным на управление, основанным на знаниях и официально признанным форумом для внутреннего рыболовства и аквакультуры;

**признавая** установленную важность для Европы не только внутреннего рыболовства, но и аквакультуры, а также необходимость продолжения деятельности в интересах дальнейшего развития обоих этих секторов;

**принимая во внимание**, что, несмотря на внешние политические, социально-экономические, финансовые и экологические факторы, мандат Комиссии не менялся со времени ее учреждения, а ее организационных структур и механизмов коснулись лишь незначительные изменения;

**учитывая**, что Европейская консультативная комиссия по внутреннему рыболовству на своей двадцать шестой сессии (г. Загреб, Хорватия, май 2010 года) единогласно согласовала пересмотренный текст своего учредительного документа и предложила Совету утвердить его с целью укрепления Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству в интересах эффективного долгосрочного устойчивого развития, использования и восстановления внутреннего рыболовства и аквакультуры в Европе и ответственного управления этой сферой;

**отмечая**, что двадцать пятая сессия Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству, состоявшаяся в Анталии, Турция, 21-28 мая 2008 года, согласилась с изменением названия Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству, добавив в него слово «аквакультура» с тем, чтобы подчеркнуть важность аквакультуры для стран Европы и надлежащим образом отразить деятельность Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству;

**постановляет** утвердить пересмотренный Устав Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре (EIFAAC), приведенный в *Приложении G* к настоящей резолюции.

(Принята 03 декабря 2010 года)

71. Совет отметил, что КУПВ на своей следующей сессии изучит вопросы, касающиеся доступа членов к отчетам Канцелярии Генерального инспектора, а также политики защиты осведомителей.

## Вопросы руководства

### Многолетняя программа работы Совета <sup>14</sup>

72. В соответствии с ПНД Комитет рассмотрел проект своей многолетней программы работы (МПР) на 2010-2013 годы.

73. В ходе обсуждения в предлагаемый текст был внесен ряд поправок, и Совет утвердил согласованный пересмотренный текст своей МПР на 2010-2013 годы, содержащийся в *Приложении Н*, отметил, что он должен оставаться «живым» документом, который будет корректироваться на основе накопленного опыта в ходе его реализации.

### Доклад о ходе осуществления Плана неотложных действий <sup>15</sup>

74. Совет принял к сведению полезную информацию, содержащуюся в документе CL 140/14, и обсудил предложения в отношении представления, содержания и формата следующего доклада, который должен быть вынесен на рассмотрение Конференционного комитета по НВО на его сессии в феврале 2011 года. Совет признал трудности, возникающие при подготовке сводок о ходе осуществления ПНД, и просил при подготовке будущих докладов о ходе осуществления ПНД более сбалансированно дозировать качественную и количественную информацию за более длительный период, с тем чтобы Члены могли четко понять, что реформа ФАО идет.

75. Совет с одобрением отметил удовлетворительный прогресс, достигнутый в шести тематических областях реформы ФАО, и ощутимые выгоды, которые, по общему признанию, были получены благодаря выполнению ПНД, подчеркнув при этом важность запланированных инициатив по изменению организационной культуры.

76. Совет с одобрением отметил комплексную оценку рисков, проведенную руководством, и корректирующие меры, своевременно предпринятые Генеральным директором с целью повышения эффективности внутренних механизмов управления программой ПНД и укрепления руководства программы ПНД. Совет настоятельно призвал руководство Организации предпринять необходимые шаги для устранения рисков на уровне проекта, чтобы получить ожидаемые от ПНД выгоды.

77. Совет принял к сведению информацию о расходах по ПНД за 2010 год и подтверждение, что расходы и экономия средств в 2010-2011 гг. останутся на уровне одобренных ассигнований, а также предварительную смету расходов по программе ПНД на 2012-2013 гг.

78. Совет просил представить Финансовому комитету на его специальной сессии в начале 2011 года более подробную информацию в отношении сметы расходов по программе ПНД на 2012-2013 гг. с учетом новых инициатив по реализации ПНД, предлагаемых на этот двухгодичный период.

---

<sup>14</sup> CL 140/18; CL 140/18-Rev.1; CL 140/PV/4; CL 140/PV/5; CL 140/PV/7.

<sup>15</sup> CL 140/14; CL 140/PV/4; CL 140/PV/7.

### **Рабочая группа открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности работы руководящих органов, включая представительство в них**<sup>16</sup>

79. Совет приветствовал прогресс, достигнутый к настоящему времени Рабочей группой открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности работы руководящих органов, включая вопрос о представительстве (РГОС), отметил усилия, предпринятые Независимым председателем Совета в этой связи, и одобрил предложения, касающиеся сроков и качества подготовки документации к заседаниям руководящих органов, изложенные в Приложении к документу CL 140/19.

80. Совет призвал РГОС продолжать изучение вопросов, относящихся к ее мандату, в том же духе понимания и консенсуса.

81. В целях проведения дискуссии на следующем заседании РГОС на основе полной информации Совет настоятельно призвал Секретариат подготовить документ с подробным указанием финансовых последствий всех различных предлагаемых мер.

### **Информационная записка о методах работы Совета**<sup>17</sup>

82. Совет изучил пересмотренную Записку о методах работы Совета и предлагаемые поправки к ней. Учитывая, что этот вопрос тесно связан с обсуждениями, ведущимися в рамках РГОС по мерам, направленным на повышение эффективности работы руководящих органов, включая вопрос о представительстве, Совет решил, что пересмотренный вариант Записки о методах работы Совета следует обсудить на следующем заседании РГОС в феврале 2011 года, а затем направить в КУПВ перед ее представлением Совету на его 141-й сессии (11-15 апреля 2011 года) для окончательного рассмотрения и утверждения.

### **Меры по подготовке 37-й сессии Конференции (25 июня-2 июля 2011 года)**<sup>18</sup>

#### *Меры по подготовке сессии и предварительная повестка дня*

83. Совет принял решение представить Конференции на утверждение предварительную повестку дня и организационные вопросы, которые изложены в документе по CL 140/12, и, в частности, рекомендовал следующее:

- a) учредить две комиссии для рассмотрения, соответственно: (i) вопросов существа и вопросов политики в области продовольствия и сельского хозяйства; и (ii) вопросов программы и бюджета;
- b) установить, что крайним сроком, к которому должны быть получены выдвигаемые кандидатуры для избрания в Совет будет полдень в понедельник, 27 июня 2011 года, и что выборы будут проведены в пятницу, 1 июля 2011 года.

#### *Крайний срок для выдвижения кандидатур на пост Независимого председателя Совета*

84. Совет решил установить, что крайним сроком для получения выдвигаемых кандидатур на пост Независимого председателя Совета будет полдень в понедельник, 11 апреля 2011 года.

<sup>16</sup> CL 140/19; CL 140/PV/5; CL 140/PV/7.

<sup>17</sup> CL 140/20; CL 140/PV/5; CL 140/PV/7.

<sup>18</sup> CL 140/12; CL 140/PV/6; CL 140/PV/7.



*Выдвижение кандидатур на пост Председателя Конференции и посты председателей Комиссии I и Комиссии II*

85. Совет отметил, что делегации провели между собой консультации и что на основе консенсуса было принято решение выдвинуть на пост Председателя Конференции кандидатуру Его Превосходительства г-на Теферры Деребеу, министра сельского хозяйства и развития сельских районов Эфиопии. Кроме того, он решил, что Председателем Комиссии I будет представитель одной из стран, не входящих в Группу 77, а Председателем Комиссии II - представитель одной из стран Группы 77.

86. Совет постановил:

- отложить принятие решения относительно состава Генерального комитета, Комитета по проверке полномочий и Комитета по резолюциям до его 141-й сессии (апрель 2011 года);
- рекомендовать Конференции пригласить Палестину для участия в работе Конференции в качестве наблюдателя;
- рекомендовать Конференции определить следующую тему общих прений на 37-й сессии: «Жизненно важная роль женщин в сельском хозяйстве и развитии сельских районов».

**График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2010-2012 годах <sup>19</sup>**

87. Совет принял к сведению проект графика проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий на 2012 год и поправки к графику проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий на 2010 год, которые приведены в *Приложении I* к настоящему докладу.

88. Совет одобрил график проведения совещаний на 2011 год, который приведен в *Приложении I* к настоящему докладу.

89. Совет принял решение о том, что:

- дополнительная сессия Финансового комитета, посвященная вопросам, касающимся ВПП, будет проходить 8-9 февраля 2011 года.
- при составлении графиков проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий следует избегать планирования заседаний на дни мусульманских праздников.
- в будущих графиках проведения совещаний руководящих органов ФАО/МФСР/ВПП и других основных сессий следует также отражать совещания для пополнения средств МФСР, а также сессии комитетов МФСР по аудиту и по оценке.

90. Совет отметил, что данный график является скользящим, и принял решение о том, что любые дополнительные поправки к графику проведения совещаний на 2011 год будут включаться на основе консультаций с Независимым председателем Совета.

---

<sup>19</sup> CL 140/LIM/2; CL 140/PV/6; CL 140/PV/7.

## Разное

### Выборы шести членов Исполнительного совета ВПП <sup>20</sup>

91. В соответствии с резолюцией 6/99, принятой на 30-й сессии Конференции ФАО 13 ноября 1999 года, Совет избрал из указанных ниже списков шесть членов Исполнительного совета ВПП на трехгодичный срок (с 1 января 2011 года по 31 декабря 2013 года).

Список	Члены
А	Камерун Южная Африка
В	Саудовская Аравия
С	Гаити
D	Канада Германия

92. Совет принял к сведению, что 31 декабря 2010 года Швейцария сложит с себя полномочия члена Исполнительного совета ВПП, и решил, что данное место по списку D на оставшийся срок полномочий, истекающий 31 декабря 2011 года, займет Ирландия.

### Доклад об осуществлении программы в 2008-2009 годах <sup>21</sup>

93. Совет отметил улучшенный формат и содержание Доклада об осуществлении программы в 2008-2009 гг. и одобрил этот документ для представления Конференции.

94. Совет указал, что ДОП за 2008-2009 гг. был последним докладом такого рода, представляемым в соответствии с прежней системой планирования ФАО, и что впредь доклады об осуществлении программы будут содержать оценку достигнутых результатов в сравнении с результатами, предусмотренными в Стратегической рамочной программе ФАО на 2010-2019 годы. Совет подчеркнул значение будущих ДОП как основного инструмента отчетности в рамках новой системы мониторинга и отчетности на основе конкретных результатов. Совет поручил Секретариату продолжить совершенствование формата и содержания нового ДОП, который должен включать следующую информацию:

- c) достижение Организационных результатов с учетом индикаторов и соответствующих целевых показателей;
- d) накопленный опыт – в целях улучшения результатов будущей работы и совершенствования разработки программ, - в том числе уроки, полученные в ходе проведения мероприятий по оценке; и

<sup>20</sup> CL 140/10; CL 140/LIM/4; CL 140/PV/4; CL 140/PV/7.

<sup>21</sup> С 2011/8; CL 140/PV/4; CL 140/PV/7.

- е) использование ресурсов из всех источников финансирования, задействованных для достижения Организационных результатов.

### **События на форумах, имеющих большое значение для мандата ФАО**<sup>22</sup>

95. Совету были представлены итоги Сеульского саммита «Группы 20» и показана роль ФАО в реализации Плана действий в части, касающейся продовольственной безопасности и волатильности цен; Совет был также проинформирован, что ФАО уже тесно сотрудничает с другими международными организациями по вопросам, поднятым «Группой 20», и благодаря этому имеет все возможности для принятия мер в ответ на высказанные «Группой 20» просьбы, касающиеся продовольственной безопасности и угроз, обусловленных волатильностью цен.

96. Согласно требованиям, содержащимся в ПНД, были также сделаны сообщения по следующим вопросам:

- у) межправительственные процессы и межучрежденческое сотрудничество;
- z) членство ФАО в Инициативной группе по инновационному финансированию в целях развития;
- aa) участие в работе международных сельскохозяйственных форумов, занимающихся вопросами детского труда, занятости молодежи и искоренения бедности;
- bb) «дорожная карта» по реализации инициативы в области питания (САН);
- cc) предстоящие события в рамках механизма Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИК ООН);
- dd) Глобальный форум сельскохозяйственных исследований и процесс реформирования Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ).

### **Назначение заместителя Генерального директора (Знания)**<sup>23</sup>

97. Генеральный директор уведомил Совет о намерении назначить г-жу Энн Татуайлер в качестве нового заместителя Генерального директора (Знания).

98. Совет единогласно утвердил назначение г-жи Татуайлер заместителем Генерального директора ФАО по вопросам знаний.

### **Разное**<sup>24</sup>

99. Совет рассмотрел проект предварительной повестки дня своей 141-й сессии (апрель 2011 года), изложенный в документе CL 140/INF/8.

100. Совет поручил Секретариату подготовить к 141-й сессии Совета (апрель 2011 года) документ с информацией об условиях назначения Генерального директора, с тем чтобы члены имели возможность своевременно изучить этот документ с учетом финансовых последствий в рамках бюджетного процесса.

<sup>22</sup> CL 140/INF/6; CL 140/INF/6/Add.1; CL 140/PV/6; CL 140/PV/7.

<sup>23</sup> CL 140/LIM/3; CL 140/PV/6; CL 140/PV/7.

<sup>24</sup> CL 140/INF/8; CL 140/PV/6; CL 140/PV/7.

101. Вопрос о Международном годе сырьевых товаров было предложено рассмотреть в рамках неофициальной рабочей группы, которую сформирует Независимый председатель Совета.

---

ПРИЛОЖЕНИЕ А  
**ПОВЕСТКА ДНЯ СТО Сороковой сессии Совета**

---

**Процедурные вопросы работы сессии**

1. Утверждение повестки дня и расписания работы
2. Выборы трёх заместителей Председателя и назначение Председателя и членов Редакционного комитета

**Комитет по программе и Финансовый комитет**

3. Доклад о работе совместного совещания 104-й сессии Комитета по программе и 135-й сессии Финансового комитета (27 октября 2010 года)
4. Доклад о работе 104-й сессии Комитета по программе (25-29 октября 2010 года)
  - 4.1 Приоритеты технической работы Организации в двухгодичный период 2012-2013 годов
5. Доклады о работе 133-й (31 мая – 1 июня 2010 года), 134-й (21-22 октября 2010 года) и 135-й (25-29 октября 2010 года) сессий Финансового комитета

**Региональные конференции**

6. Вопросы программы и бюджета, вытекающие из докладов региональных конференций:
  - 6.1 Доклад о работе 31-й сессии Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна (Панама, Панама, 26-30 апреля 2010 года)
  - 6.2 Доклад о работе 26-й сессии Региональной конференции для Африки (Луанда, Ангола, 3-7 мая 2010 года)
  - 6.3 Доклад о работе 27-й сессии Региональной конференции для Европы (Ереван, Армения, 13-14 мая 2010 года)
  - 6.4 Доклад о работе 30-й сессии Региональной конференции для Азии и Тихого океана (Кёнджу, Республика Корея, 27 сентября – 1 октября 2010 года)

**Технические комитеты**

7. Вопросы программы и бюджета, вытекающие из докладов технических комитетов

- 7.1 Доклад о работе 68-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров (14-16 июня 2010 года)
- 7.2 Доклад о работе 22-й сессии Комитета сельскому хозяйству (16-19 июня 2010 года)
- 7.3 Доклад о работе 20-й сессии Комитета по лесному хозяйству (4-8 октября 2010 года)
  - XIV Всемирный лесной конгресс 2015 года: *для принятия решения*
- 7.4 Доклад о работе 36-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (11-14 и 16 октября 2010 года)

### **Комитет по уставным и правовым вопросам**

8. Доклад о работе 91-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (20-22 сентября 2010 года)

### **Вопросы руководства**

9. Многолетняя программа работы Совета
10. Доклад о ходе осуществления Плана неотложных действий
11. Рабочая группа открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности работы руководящих органов, включая представительство в них
12. Информационная записка о методах работы Совета
13. Меры по подготовке 37-й сессии Конференции (25 июня – 2 июля 2011 года)
14. График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2010-2012 годах

### **Разное**

15. Выборы шести членов Исполнительного совета ВПП
16. Доклад об осуществлении программы в 2008-2009 годах
17. События на форумах, имеющих большое значение для мандата ФАО
18. Назначение заместителя Генерального директора (Знания)
19. Разное

المرفق بء  
附录 B  
APPENDIX B  
ANNEXE B  
ПРИЛОЖЕНИЕ B  
APÉNDICE B

قائمة المندوبين والمراقبين

代表和观察员名单

LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS  
LISTE DES DÉLÉGUÉS ET OBSERVATEURS  
СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ И НАБЛЮДАТЕЛЕЙ  
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

الرئيس المستقل

独立主席

Independent Chairman : Luc GUYAU (France)

Président indépendant

Независимый председатель

Presidente Independiente

نواب الرئيس

副主席

Vice-Chairpersons : 李正东 LI Zhengdong (中国- China)

Vice-présidents

Заместители Председателя : Alberto LÓPEZ GARCÍA ASENJO (Spain)

Vicepresidentes

: Daniel GARÍN (Uruguay)





أعضاء المجلس

理事会成员

**MEMBERS OF THE COUNCIL****MEMBRES DU CONSEIL****ЧЛЕНЫ СОВЕТА****MIEMBROS DEL CONSEJO****AFGHANISTAN - AFGANISTÁN**

Representative

Mr Muhammed Musa MAROOFI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Suppléant(s)

Mme Martine VAN DOOREN  
Ministre-Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de la  
FAO  
Rome

Alternate(s)

Mr Abdul Razak AYAZI  
Agriculture Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

M Christian PANNEELS  
Conseiller général des Programmes  
multilatéraux  
Direction générale de la coopération au  
développement  
Bruxelles

**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Representative

Mr David RITCHIE  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

M Hugo VERBIST

Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès de  
la FAO  
Rome

Alternate(s)

Mr Travis POWER  
Minister-Counsellor (Agriculture)  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

M Carlos LIETAR  
Attaché, programmes Nations Unies  
Direction générale de la coopération au  
développement  
Bruxelles

Ms Emily COLLINS  
Adviser (Agriculture)  
Embassy of Australia  
Rome

Mme Lieselot GERMONPREZ  
Assistante  
Bureau de la Représentation permanente  
Rome

**BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA**

Représentant

M Jan DE BOCK  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

M Jean-Pierre SABSOUB  
Administrateur  
Secrétariat du Conseil européen  
Bruxelles

Mme Katarina RISOVA  
Assistante  
Secrétariat du Conseil européen  
Bruxelles

**BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

## Representative

Mr Altemir GREGOLIN  
Minister for Fisheries and Aquaculture  
Brasilia

## Alternate(s)

Mr Antonino MARQUES PORTO  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Olyntho VIEIRA  
Minister  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Milton RONDÓ FILHO  
General-Coordinator  
General-Coordination of International  
Actions for Fight against Hunger  
(CGFOME)  
Ministry of External Relations  
Brasilia

Mr Francisco Osvaldo ALVES BARBOSA  
International Advisor  
Ministry of Fisheries and Aquaculture  
Brasilia

Mr Renato Domith GODINHO  
Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

**CANADA - CANADÁ**

## Representative

Mr James Arthur FOX  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Alternate(s)

Mr Kent VACHON  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Adair HEUCHAN  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Marco VALICENTI  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Lisa GUINDON  
Senior Multilateral Affairs Officer  
Global Institutions  
Agriculture and Agri-Food Canada  
Ottawa

Mr Cameron JELINSKI  
Policy Advisor  
United Nations Affairs Division (MIO)  
Department of Foreign Affairs and  
International Trade  
Ottawa

**CHILE - CHILI**

## Representante

Sr Jaime A. BASCUÑAN  
Consejero  
Encargado de Negocios, a.i.  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

## Suplente(s)

Sr Antonio BAYAS  
Encargado Asuntos Internacionales  
Dirección de Política Multilateral  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Santiago

Sra. Marisol PÉREZ  
Primer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

**CHINA - CHINE - 中国**

## Representative

Mr LI Zhengdong  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## 代表

李正东先生  
常驻粮农组织代表  
全权公使  
罗马

## Alternate(s)

Mr GUO Handi  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

郭汉弟先生  
常驻粮农组织副代表  
参赞  
罗马

Mr NIE Chuang  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

聂闯先生  
常驻粮农组织代表处  
一秘  
罗马

Ms ZHANG Ming  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

张明女士  
常驻粮农组织代表处  
一秘  
罗马

Mr ZONG Huilai  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

宗会来先生  
常驻粮农组织代表处  
一秘  
罗马

Mr YAN Yan  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

阎岩先生  
常驻粮农组织代表处  
三秘  
罗马

Mr XIE Baocheng  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

谢宝成先生  
常驻粮农组织代表处  
三秘  
罗马

Ms JIA Yan  
Programme Officer  
Center of International Cooperation Service  
(CICOS)  
Ministry of Agriculture  
Beijing

贾焰女士  
农业部  
国际交流服务中心  
计划官员  
北京

Ms LI Qian  
Program Officer  
Foreign Economic Cooperation Center  
(CAECC)  
Ministry of Agriculture  
Beijing

黎倩女士  
农业部  
对外经济合作中心  
计划官员  
北京

## CONGO

Représentant  
M Rigobert MABOUNDOU  
Ministre de l'agriculture et de l'élevage  
Brazzaville

Suppléant(s)  
M Mamadou KAMARA DEKAMO  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Mme Georgette BAMANA DANDOU  
Directrice Générale de l'agriculture  
Ministère de l'agriculture et de l'élevage  
Brazzaville

M Marc MANKOUSSOU  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès de  
la FAO  
Rome

M Medard DIANSONSA  
SAF à la Direction générale de l'agriculture  
Ministère de l'agriculture et de l'élevage  
Brazzaville

M Armel MOUASSIPOSSO  
Ambassade de la République du Congo  
Rome

## CUBA

Representante  
Sr Enrique MORET ECHEVERRÍA  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Suplente(s)  
Sr Jorge Enrique FERNÁNDEZ ESPERÓN  
Funcionario  
Dirección de Organismos Económicos  
Internacionales  
Ministerio de Comercio Exterior e Inversión  
Extranjera  
La Habana

## EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO – مصر

Representative  
Mr Mohamed Ashraf GAMAL ELDIN  
RASHED  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

مندوب

السيد محمد أشرف جمال الدين رشيد  
السفير  
والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Alternate(s)  
Mr Amr RAMADAN  
Minister Plenipotentiary  
Deputy Assistant Minister for Specialized  
Agencies  
Ministry of Foreign Affairs  
Cairo

مناوب (مناوبون)

السيد عمرو رمضان  
الوزير المفوض  
نائب مساعد الوزير لشؤون الوكالات المتخصصة  
وزارة الخارجية  
القاهرة

Mr Alaa El Din Wagih ROUSHDY  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

السيد علاء الدين وجيه رشدي  
المستشار  
ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Mr Raafat Salah Eldin ZAKI  
Director-General  
International Organizations and  
Conferences Department  
Foreign Agriculture Relations  
Ministry of Agriculture and Land  
Reclamation  
Cairo

السيد رأفت صلاح الدين زكي  
مدير عام  
الإدارة العامة للمنظمات والمؤتمرات الدولية  
العلاقات الزراعية الخارجية  
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي  
القاهرة

Mr Essam Osman FAYED  
Minister Plenipotentiary  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

السيد عصام عثمان فايد  
المستشار الزراعي  
نائب الممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Ms Fatma SABER  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

السيدة فاطمة صابر  
سكرتير ثالث  
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

## EL SALVADOR

Representante  
Sr José Roberto ANDINO SALAZAR  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Suplente(s)  
Sra. Maria Eulalia JIMÉNEZ ZEPEDA  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

Sra. Maria Abelina TORRES RIVAS  
Primer Secretario y Encargada de Asuntos  
Consulares  
Embajada de El Salvador  
Roma

## FRANCE - FRANCIA

Représentant  
Mme Bérengère QUINCY  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Suppléant(s)  
Mme Christine TON NU  
Conseiller scientifique  
Représentant permanent suppléant auprès de  
la FAO  
Rome

M Jean-Jacques SOULA  
Conseiller agricole  
Représentant permanent suppléant auprès de  
la FAO  
Rome

Mme Marie-Caroline DODE  
Chargée de mission  
Représentation permanente de la France  
auprès de la FAO  
Rome

Mme Isabelle OUILLON  
Chargée de mission Organisations  
Internationales  
Bureau du Développement et des  
Organisations Internationales  
Direction générale des politiques agricoles,  
agroalimentaires et des territoires  
Ministère de l'Alimentation, de l'Agriculture  
et de la Pêche  
Paris

Mme Julie THISSE  
Rédactrice  
Direction générale des Affaires politiques et  
de Sécurité  
Sous-direction des Affaires institutionnelles  
et des contributions internationales  
Ministère des Affaires étrangères et  
européennes  
Paris

#### **GABON - GABÓN**

Représentant  
Mme Ivone ALVES DIAS DA GRAÇA  
Premier Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de la  
FAO  
Rome

#### **GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA**

Representative  
Mr Hans-Heinrich WREDE  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)  
Ms Astrid JAKOBS DE PÁDUA  
Head of Division  
World Food Affairs and International Food  
and Agriculture Organizations  
Federal Ministry for Food, Agriculture and  
Consumer Protection  
Berlin

Mr Bernd CHRISTIANSEN  
Deputy Head of Division  
World Food Affairs and International Food  
and Agriculture Organizations  
Federal Ministry for Food, Agriculture and  
Consumer Protection  
Berlin

Ms Friederike WASSMUND  
Permanent Representation of the Federal  
Republic of Germany to FAO  
Rome

#### **GHANA**

Representative  
Ms Evelyn Anita STOKES HAYFORD  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)  
Mr Samuel Kwadwo DAPAAH  
Technical Advisor to the Minister for Food  
and Agriculture  
Ministry of Food and Agriculture  
Accra

Mr Ram BHAVNANI  
Director  
Policy Planning Monitoring and Evaluation  
Directorate  
Ministry of Food and Agriculture  
Accra

Ms Adelaide BOATENG-SIRIBOE  
Minister Counsellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

#### **INDIA - INDE**

Representative  
Mr Debabrata SAHA  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)  
Mr Shobhana Kumar PATTANAYAK  
Minister  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

**INDONESIA - INDONÉSIE**

## Representative

Mr Mohamad OEMAR  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Alternate(s)

Mr Indroyono, MSc SOESILO  
Deputy Minister  
Coordinating Minister for People's Welfare  
Jakarta

Mr Susanto SUTOYO  
Special Adviser  
Coordinating Minister for People's Welfare  
Jakarta

Mr Andi, MSi IRAWAN  
Special Staff to the Minister of Agriculture  
For Efficiency Improvement Development  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

Mr Safri BURHANUDDIN  
Head of Bureau  
Bureau of Information and Conference  
Division  
Coordinating Ministry for People's Welfare  
Jakarta

Mr Hermono HERMONO  
Deputy Director Multilateral Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
Jakarta

Ms Sagung MIRAH RATNA DEWI, MM  
Head of Sub-Division for Food and  
Agriculture Agency  
International Cooperation Bureau  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

Mr Ir. Setyo PURWADI, MM  
Head of Food Security Agency  
North Sumatra Province

Mr Ir. Bitler SIRAIT, MS  
Technical Team Leader  
Food Security Agency  
North Sumatra Province

Mr Riva ROVANI S. Hut, M. Agr  
Head of Sub-Division for United Nations  
International Cooperation Bureau,  
Secretariat General  
Ministry of Forestry  
Jakarta

Mr Erizal SODIKIN  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Purnomo A. CHANDRA  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Rika GARTIKA  
Multilateral Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
Jakarta

Mr Danny RAHDIANSYAH  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Santa Merelda SARAGIH  
Embassy of the Republic of Indonesia  
Rome

Ms Sari WIDITA  
Staff  
Embassy of the Republic of Indonesia  
Rome

**ITALY - ITALIE - ITALIA**

## Representative

Mr Pietro SEBASTIANI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Alternate(s)

Mr Claudio MISCIA  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Stefano MARGUCCIO  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Gennaro PISCOPO  
Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
Policy  
Rome

Mr Giorgio STARACE  
Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
Policy  
Rome

Mr Runa CASARETTI  
Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
Policy  
Rome

Ms Lorenza COLLETTI  
Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
Policy  
Rome

Ms Jessyama FORLINI  
Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
Policy  
Rome

Ms Martina FUCCI  
Permanent Representation of the Republic  
of Italy to FAO  
Rome

## **JAPAN - JAPON - JAPÓN**

Representative  
Mr Satoshi TERAMURA  
Deputy Director  
Economic Security Division  
Economic Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

Alternate(s)  
Mr Kazumasa SHIOYA  
Minister-Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Katsumasa MIYAUCHI  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

## **JORDAN - JORDANIE - JORDANIA – الأردن**

Representative  
Mr Ibrahim ABU ATILEH  
Agricultural Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

مندوب

السيد ابراهيم أبو عتيلة

المستشار الزراعي

ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة

روما

## **KENYA**

Representative  
Ms Sally KOSGEI  
Minister for Agriculture  
Nairobi

Alternate(s)  
Ms Josephine Wangari GAITA  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Johnson Irungu WAITHAKA  
Director Crop Management  
Ministry of Agriculture  
Nairobi

Ms Lucy KIMBOI  
Deputy Director Corporate  
Kenya Forest Service  
Nairobi

Ms Jacinta Muthoni NGWIRI  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome



Mr Symon KIPKEMBOI KUTTOH  
Personal Assistant to Minister for  
Agriculture  
Ministry of Agriculture  
Nairobi

**KUWAIT - KOWEÏT** – الكويت

Representative

Mr Khaled A.O. AL-RASHED  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

مندوب

السيد خالد الرشيد

المستشار

والممثل الدائم لدى المنظمة

روما

Alternate(s)

Mr Faisal AL-HASAWI  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

مناوب (مناوبون)

السيد فيصل الحساوي

سكرتير أول

والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

Ms Manar AL-SABAH  
Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

السيدة منار آل صباح

الملحق

والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

**MAURITANIA - MAURITANIE** – موريتانيا

Représentant

M Aly OULD HAIBA

Ambassadeur

Représentant permanent auprès de la FAO

Rome

مندوب

السيد علي ولد حبيبة

السفير

والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

Suppléant(s)

M Oumar COULIBALY

Chargé de Mission

Ministère Développement Rural

Nouakchott

مناوب (مناوبون)

عمر كليبالي

رئيس البعثة

وزارة التنمية الريفية

نواكشوط

M Abdallahi OULD KEBD

Premier Conseiller

Représentant permanent suppléant auprès de  
la FAO

Rome

السيد عبداللاهي ولد كبد

مستشار أول

الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

**MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO**

Representative

Mr Denis CANGY

Consul

Consulate of Mauritius

Rome

**MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO**

## Representante

Sr Jorge Eduardo CHEN CHARPENTIER  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

## Suplente(s)

Sra. Emma Maria José RODRÍGUEZ  
SIFUENTES  
Ministro  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma  
Sra. María de Lourdes CRUZ TRINIDAD  
Directora de Relaciones Internacionales  
Secretaría de Agricultura, Ganadería,  
Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación  
Ciudad de México

**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS -**

## المغرب

## Représentant

M Hassan ABOUYOUB  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

## مندوب

السيد حسن أبو أيوب  
السفير  
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
رومام

## Suppléant(s)

M Moha MARGHI  
Secrétaire Général  
Département de l'agriculture  
Ministère de l'agriculture et de la pêche  
maritime  
Rabat Chellah

## مناوب (مناوبون)

السيد موها مرغي  
الأمين العام  
إدارة الفلاحة  
وزارة الفلاحة والصيد البحري  
الرباط - شلاه

M Lhoussaine KHATOURI

Représentant permanent adjoint auprès des  
Institutions des Nations Unies  
Rome

السيد لحسين خاتوري  
الممثل الدائم المناوب لدى المؤسسات التابعة للأمم  
المتحدة  
روما

Mme Faouzia CHAKIRI

Responsable de Programmes de coopération  
multilatérale  
Division de la coopération  
Rabat

السيدة فوزية شاكيري  
المسؤول عن برنامج التعاون المتعدد الأطراف  
إدارة التعاون  
الرباط

**MOZAMBIQUE**

## Representative

Mrs Carla Elisa MUCAVI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Alternate(s)

Mr Boaventura NUVUNGA  
National Director of Agrarian Services  
Ministry of Agriculture  
Maputo

Mr João Simão NYAIMA  
Head of Department for International  
Cooperation  
Ministry of Agriculture  
Maputo

Mrs Laurinda Saide F. BANZE  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

**NIGER - NIGER**

## Représentant

Mme Mireille Fatoumata AUSSEIL  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

**Suppléant(s)**

M Hassane HAROUNA MAIGA  
 Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de la  
 FAO  
 Rome

Ms Clara ZAMPAGLIONE  
 Secretary to Agriculture Counsellor  
 Embassy of the Islamic Republic of  
 Pakistan  
 Rome

**NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA****Representative**

Mr Arne HONNINGSTAD  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

Mr Ahsan UL HAQ  
 Personal Assistant to Agriculture  
 Counsellor  
 Embassy of the Islamic Republic of  
 Pakistan  
 Rome

**Alternate(s)**

Mr Alf Havard VESTRHEIM  
 Adviser  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Oslo

**Representative**

Mr Romeo Laset MANALO  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

Ms Kirsten BJORU K.R.  
 Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Rome

**Alternate(s)**

Mr Noel De LUNA  
 Agricultural Attaché  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Rome

Mr Pierre Michel de BRISIS  
 Adviser  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Oslo

Mr Romeo RECIDÉ  
 Assistant Secretary for Policy and Planning  
 Department of Agriculture  
 Quezon City

**PAKISTAN - PAKISTÁN****Representative**

Mr Junaid IQBAL CHAUDHRY  
 Secretary  
 Ministry of Food, Agriculture and Livestock  
 Islamabad

Ms Leila LORA-SANTOS  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Rome

**Alternate(s)**

Mr Zulfiqar KHAN  
 Counsellor (Agricultural Affairs)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Rome

Mr Esteban PAGARAN  
 Assistant Agriculture Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Rome

Mr Khalid MEHBOOB  
 Advisor to Permanent Mission of Pakistan  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Rome

**REPUBLIC OF KOREA –  
 RÉPUBLIQUE DE CORÉE –  
 REPÚBLICA DE COREA**

**Representative**

Mr KIM Jong Chul  
 Acting Director-General  
 International Cooperation Bureau  
 Ministry of Food, Agriculture, Forestry and  
 Fisheries  
 Seoul

## Alternate(s)

Mr JEON Ji Soo  
Officer  
General Division of International  
Cooperation  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Seoul

Mr YOON Ji Wan  
Korea FAO Association  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Seoul

Ms HANSun Young  
Assistant Manager  
Korea FAO Association  
Gyeonggi-Do

Ms PARK Sujin  
Minister  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

**RUSSIAN FEDERATION -  
FÉDÉRATION DE RUSSIE -  
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ -  
FEDERACIÓN DE RUSIA**

## Representative

Mr Alexei Y. MESHKOV  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Представитель

Алексей МЕШКОВ  
Посол  
Постоянный представитель России при  
ФАО  
Рим

## Alternate(s)

Mr Vladimir KUZNETZOV  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

## Заместитель (ли)

Владимир КУЗНЕЦОВ  
Советник Министра  
Заместитель Постоянного представителя  
России при ФАО  
Рим

Mr Evgeny F. UTKIN  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Евгений УТКИН  
Первый секретарь Постоянного  
представительства России при ФАО  
Рим

Mr Arsen M. VARTANYAN  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Арсен ВАРТАНЯН  
Первый секретарь Постоянного  
представительства России при ФАО  
Рим

Mr Alexander OKHANOV  
Representative of the Russian Federal  
Agency on Fisheries  
Permanent Representation of the Russian  
Federation to the UN International  
Organizations  
Rome

Александр ОХАНОВ  
Эксперт по вопросам рыбного хозяйства  
Постоянного представительства России  
при ФАО  
Рим

Mr Sergey SAPOZHNIKOV  
Deputy Chief of European and American  
Countries  
Division of the Executive Services  
External Relations Department  
Ministry of Agriculture  
Moscow

Сергей САПОЖНИКОВ  
Заместитель начальника Отдела стран  
Европы и Америки Департамента  
административной работы и внешних  
связей Минсельхоза России

M Adama BA  
Deuxième Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de la  
FAO  
Rome

**SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE -  
ARABIA SAUDITA - المملكة العربية السعودية**

M Christian A. Joseph ASSOGBA  
Deuxième Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès de  
la FAO  
Rome

Representative

Mr Bandar Abdelmuhsin bin SHALHOOB  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**SLOVAKIA - SLOVAQUIE -  
ESLOVAQUIA**

Representative

Ms Denisa MEDVEDOVA  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
(Designate)  
Rome

مندوب

السيد بندر عبدالمحسن بن شلهوب  
الوزير المفوض  
والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Alternate(s)

Mr Tareq A. AL DRIWEESH  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

**SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

Representante

Sr Luis CALVO MERINO  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

مناوب (مناوبون)

السيد طارق الدرويش  
سكرتير أول  
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

Suplente(s)

Sr Alberto LÓPEZ GARCÍA ASENJO  
Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

**SENEGAL - SÉNÉGAL**

Représentant

M Papa Cheikh Saadibou FALL  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Sr Santiago MENÉNDEZ DE LUARCA  
Vocal Asesor  
Ministerio de Medio Ambiente y Medio  
Rural y Marino  
Madrid

Suppléant(s)

M Ndiobo DIENE  
Conseiller Technique  
Ministère de l'agriculture  
Dakar

Sr Elías GUÍA  
Agregado Agrícola  
Representante Permanente Alternante ante la  
FAO  
Roma

Sra. Lourdes MAGAÑA DE LARRIVA  
 Jefe Servicio de Organismos Internacionales  
 Subdirección General de Relaciones  
 Internacionales y Asuntos Comunitarios  
 Secretaría General Técnica  
 Ministerio de Medio Ambiente, Medio  
 Rural y Marino  
 Madrid

Sra. Amparo RAMBLA GIL  
 Consejera de Medio Ambiente y Medio  
 Rural y Marino  
 Embajada de España  
 Roma

### **SRI LANKA**

Representative

Mr Hemantha WARNAKULASURIYA  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

Alternate(s)

Mr Saman UDAGEDARA  
 Minister (Commercial)  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Rome

### **SUDAN - SOUDAN - SUDÁN – السودان**

Representative

Mr Mohamed ELTAYEB ELFAKI ELNOR  
 Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

مندوب

السيد محمد الطيب الفقي النور

المستشار

والممثل الدائم لدى المنظمة

روما

### **THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA**

Representative

Ms Tritaporn KHOMAPAT  
 Minister (Agriculture)  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

Alternate(s)

Mr Kasem PRASUTSANGCHAH  
 Senior Policy and Plan Analyst  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Bangkok

Ms Sairak CHAILANGGAR  
 Counsellor (Agriculture)  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Rome

Mr Piyawat NAIGOWIT  
 Second Secretary (Agriculture)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Rome

Ms Teeraporn WONGCHOKPRASIT  
 Policy and Plan Analyst  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Bangkok

### **TRINIDAD AND TOBAGO – TRINITÉ-ET-TOBAGO – TRINIDAD Y TABAGO**

Representative

Mr Dennis FRANCIS  
 Ambassador Extraordinary and  
 Plenipotentiary  
 Permanent Representative to FAO  
 Geneva

Alternate(s)

Mr Farook HOSEIN  
 Senior Project Analyst  
 Ministry of Food Production, Land and  
 Marine Affairs  
 Port of Spain

### **TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA**

Representative

Mr Fazil DÜSÜNCELI  
 Counsellor (Agricultural Affairs)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Rome

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -  
REINO UNIDO**

## Alternate(s)

Ms Liz NASSKAU  
First Secretary  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Jinal SHAH  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Fiona PRYCE  
Information Manager  
Programme Support  
Permanent Representation of the United  
Kingdom to FAO  
Rome

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -  
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -  
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

## Representative

Mr Wilfred Joseph NGIRWA  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Alternate(s)

Mr Yohanes Luhunga BUDEBA  
Deputy Permanent Secretary  
Ministry of Livestock Development and  
Fisheries  
Dar-es-Salaam

Mr Emmanuel M. ACHAYO  
Director of Policy and Planning  
Ministry of Agriculture, Food Security and  
Cooperatives  
Dar-es-Salaam

Mr Odilo J. MAJENGO  
Director of Trade Promotion and Marketing  
Ministry of Agriculture, Food Security and  
Cooperatives  
Dar-es-Salaam

Mrs Anuciata Peter NJOMBE  
Director of Livestock, Livestock Products  
and Market Infrastructure Development  
Ministry of Livestock Development and  
Fisheries  
Dar-es-Salaam

Hosea Gonza MBILINYI  
Director of Fisheries  
Ministry of Livestock Development and  
Fisheries  
Dar-es-Salaam

Ms Jacqueline B. MBUYA  
Principle Economist  
Ministry of Agriculture, Food Security and  
Cooperatives  
Dar-es-Salaam

Mr Ayoub MNDEME  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

**UNITED STATES OF AMERICA -  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

## Representative

Ms Ertharin COUSIN  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Alternate(s)

Mr Christopher HEGADORN  
Acting Deputy Chief of Mission  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Franklin C. MOORE  
Senior Development Counsellor  
United States mission to the United Nations  
Agencies for Food and Agriculture  
Rome

Ms Elisabeth KVITASHVILI  
Humanitarian Attaché  
United States Mission to the United Nations  
Agencies for Food and Agriculture  
Rome

Mr Michael MICHENER  
Minister Counsellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Harriet SPANOS  
Supervisory Program Specialist  
United States Mission to the United Nations  
Agencies for Food and Agriculture  
Rome

Mr John TUMINARO  
Foreign Affairs Officer  
Office of Human Security  
Bureau of International Organizations  
U.S. Department of State  
Washington, D.C.

Mr George DOUVELIS  
Senior Advisor  
Foreign Agricultural Services  
U.S. Department of Agriculture  
Washington, D.C.

## URUGUAY

Representante  
Sr Daniel GARÍN  
Subsecretario de Ganadería, Agricultura y  
Pesca  
Ministerio de Ganadería, Agricultura y  
Pesca  
Montevideo

Suplente(s)  
Sr Gustavo ÁLVAREZ  
Representante Permanente ante la FAO  
(Designado)  
Roma

Sr Carlos BENTANCOUR FERNÁNDEZ  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Sr Jorge CASSINELLI  
Ministro  
Encargado de Negocios a.i.  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

Sra. Gabriela CHIFFLET G.  
Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

## VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) – VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) – VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Representante  
Sra. Gladys Francisca URBANEJA  
DURÁN  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Suplente(s)  
Sr Luis ALVAREZ FERMIN  
Ministro Consejero  
Representación Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Sra. Fabiola MENDOZA YAMAUI  
Responsable del Escritorio de la FAO  
DOI/OAMI/MPPRE  
Ministerio del Poder Popular para las  
Relaciones Exteriores  
Caracas

Sr Manuel CLAROS OVIEDO  
Segundo Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Sr Edgardo IBARRA ZÚÑIGA  
Segundo Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

## ZIMBABWE

Representative  
Ms Mary Sibusisiwe MUBI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome



## Alternate(s)

Mr Ngoni MASOKA  
Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture, Mechanization and  
Irrigation Development  
Harare

Mr Tendai NHEKEDZA  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

**EUROPEAN UNION (MEMBER  
ORGANIZATION) –  
UNION EUROPÉENNE (ORGANISATION  
MEMBRE) –  
UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN  
MIEMBRO)**

## Représentant

Mr Yves GAZZO  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Suppléant(s)

Mr Alessandro VILLA  
First Counsellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Claudia FUMO  
Advisor  
Delegation of the European Union to the  
Holy See, the Order of Malta and the UN  
Agencies  
Rome

Ms Mariana SANTARELLI  
Intern  
Delegation of the European Union to the  
Holy See, the Order of Malta and the UN  
Agencies  
Rome

## المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

## 非理事会成员的成员国观察员

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COUNCIL  
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES NE SIÉGEANT PAS AU CONSEIL  
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ  
COBETA  
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DEL  
CONSEJO**

**ALBANIA - ALBANIE**

Ms Donika HOXHA  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

M Ali MATALLAH  
Directeur d'Études  
Ministère de l'agriculture et du  
développement rural  
Alger

السيد علي مات الله  
مدير عام

**ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA – الجزائر**

M Hocine LATLI  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Mme Faiza YAKER  
Chef de Bureau  
Financement extérieur  
Ministère de l'agriculture et du  
développement rural  
Alger

وزارة الفلاحة والتنمية الريفية  
الجزائر

السيد حسين العتيلي  
الوزير المفوض  
ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

السيدة فايزة ياكور  
مدير مكتب  
التمويل الخارجي  
وزارة الفلاحة والتنمية الريفية  
الجزائر

Mme Karima BOUBEKEUR  
Secrétaire  
Représentant permanent suppléant auprès de  
la FAO  
Rome

السيدة كريمة أبو بكر  
السكرتير  
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

**ANGOLA**

M José AMARO TATI  
Vice Ministre de l'agriculture, development  
rural et pêches  
Ministère l'agriculture, du développement  
rural et de pêches  
Luanda

M Manuel Pedro PACAVIRA  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Mme Maria Esperança PIRES DOS SANTOS  
Directrice nationale des pêches et aquaculture  
Ministère l'agriculture, du développement rural et de pêches  
Luanda

M Dielobaka N'DOMBELE  
Directeur du Cabinet des relations internationales  
Ministère l'agriculture, du développement rural et de pêches  
Luanda

M David TUNGA  
Directeur du Cabinet de sécurité alimentaire  
Ministère l'agriculture, du développement rural et de pêches  
Luanda

M Tomás Pedro CAETANO  
Directeur général  
Institut de développement rural  
Luanda

M Carlos Alberto AMARAL  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO  
Rome

M Leandro MARIA  
Ministère l'agriculture, du développement rural et de pêches  
Luanda

Mme Ana Cristina BALOMBO  
Ambassade de la République d'Angola  
Rome

#### **ARGENTINA - ARGENTINE**

Sra. Maria del Carmen SQUEFF  
Ministro  
Encargado de Negocios, a.i.  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Roma

Sr Agustín ZIMMERMANN  
Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Roma

#### **ARMENIA - ARMÉNIE**

Mr Zohrab MALEK  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

#### **AUSTRIA - AUTRICHE**

Ms Natalie FEISTRITZER  
Counsellor (Agricultural Affairs)  
Permanent Representative to FAO  
Rome

#### **AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN - АЗЕРБАЙДЖАН - AZERBAIYÁN**

Mr Mammad ZULFUGAROV  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Suleyman ALLAHGULIYEV  
Embassy of the Republic of Azerbaijan  
Rome

Mr Anar ISMAYIL  
Embassy of the Republic of Azerbaijan  
Rome

Mr Erkin HEYDARLI  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

#### **BANGLADESH**

Ms Sultana AFROZ  
Counsellor (Economic Affairs)  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

**BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) –  
BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) -  
BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)**

Sr Eduardo UGARTECHE  
Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Sr Juan Sebastián CAMACHO  
Segundo Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

**BOTSWANA**

Mr Michael MANOWE  
Agriculture Attaché  
Permanent Mission of the Republic of  
Botswana to the United Nations  
Geneva

**BULGARIA - BULGARIE**

Mr Ivan KONDOV  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**BURKINA FASO**

M Jean-Baptiste KAMBIRE  
Ministre Conseiller  
Chargé d'Affaires a.i.  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

**CAMEROON - CAMEROUN -  
CAMERÚN**

M Dominique AWONO ESSAMA  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

M Etunyi CHARLES APARANDI  
Ambassade de la République du Cameroun  
Rome

**CAPE VERDE - CAP-VERT –  
CABO VERDE**

M José Eduardo DANTAS FERREIRA  
BARBOSA  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Mme Maria Goretti SANTOS LIMA  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

**COLOMBIA - COLOMBIE**

Sra. Beatriz CALVO VILLEGAS  
Primer Secretario  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

**COSTA RICA**

Sr Jorge REVOLLO  
Ministro Consejero  
Encargado de Negocios, a.i.  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Sra. Greta PREDELLA  
Asistente de Misión  
Embajada de la República de Costa Rica  
ante la Santa Sede  
Roma

**CÔTE D'IVOIRE**

M Aboubakar BAKAYOKO  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Mme Marie-Hortense GUEI SEKOUET  
Chargée d'études FAO  
Ambassade de la République de Côte  
d'Ivoire  
Rome

**CROATIA - CROATIE - CROACIA**

Ms Marija KAPITANOVIC  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

Ms Christina PITTA  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**CZECH REPUBLIC –  
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE –  
REPÚBLICA CHECA**

Mr Jiri MUCHKA  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC  
OF KOREA –  
RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -  
REPÚBLICA POPULAR  
DEMOCRÁTICA DE COREA**

Mr HAN Tae Song  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr KIM Hyo Sik  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr KIM Chol Min  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE  
CONGO –  
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU  
CONGO –  
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL  
CONGO**

M Benjamin OSANGO ONYA  
Ambassade de la République démocratique  
du Congo  
Rome

**DENMARK - DANEMARK -  
DINAMARCA**

Mr Søren SKAFTE  
Minister  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Egill BOCCANERA  
Agricultural and FAO Attaché  
Royal Danish Embassy  
Rome

**DOMINICAN REPUBLIC -  
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE -  
REPÚBLICA DOMINICANA**

Sra. Julia VICIOSO  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

**ECUADOR - ÉQUATEUR**

Sr Carlos VALLEJO LÓPEZ  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Sr Francisco SALGADO RIVADENEIRA  
Tercer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

**ERITREA - ÉRYTHRÉE**

Mr Zemed Tekle WOLDETATIOS  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Yohannes TENSUE  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**ESTONIA - ESTONIE**

Ms Kai KASENURM  
Chief Specialist  
Foreign Affairs Bureau  
European Union and Foreign Affairs  
Department  
Ministry of Agriculture  
Tallinn

**ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPÍA**

Mr Abreha Ghebrai ASEFFA  
Minister Plenipotentiary  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Beide MELAKU  
Counsellor  
Permanent Representation to FAO  
Rome

Mrs Hanna NEGUSSIE  
Third Secretary  
Permanent Representation to FAO  
Rome

**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

Ms Anna SANTALA  
Ministerial Adviser  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Helsinki

Ms Riikka LAATU  
Minister Counsellor  
Permanent Representative to FAO

Ms Inka Johanna RÄSÄNEN  
Programme Officer  
Embassy of Finland  
Rome

**GEORGIA - GÉORGIE**

Ms Natia SULAVA  
First Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**GREECE - GRÈCE - GRECIA**

Ms Nike-Ekaterini KOUTRAKOU  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Sarantis ANDRICOPOULOS  
Technical Advisor  
Greek Permanent Representation  
Rome

**GUATEMALA**

Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

**GUINEA - GUINÉE**

M Abdoulaye TRAORE  
Conseiller économique  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

**HAITI - HAÏTI - HAITÍ**

Mme Geri G. BENOIT  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

M Carl Benny RAYMOND  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

Mme Danielle DUJOUR LONGO  
Consultant  
Ambassade de la République d'Haïti  
Rome

#### **HONDURAS**

Sr Carmelo RIZZO PERALTA  
Embajador (Designado)  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Sra. Mayra REINA DE TITTA  
Ministro Consejero  
Encargado de Negocios, a.i.  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

#### **HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA**

Dr Zsolt HORVÁTH  
Deputy State Secretary  
International Affairs  
Ministry for Rural Development  
Budapest

Mr Zoltán KÁLMÁN  
Deputy Head of Department  
International Relations  
Ministry for Rural Development  
Budapest

Mr Balázs HAMAR  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Ágnes DÚS  
FAO Coordinator  
International Project Coordination and  
FAO Unit  
Department of EU Coordination  
Ministry for Rural Development  
Budapest

#### **ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA**

Ms Gudni BRAGASON  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

#### **IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) – IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Mr Javad SHAKHS TAVAKOLIAN J.  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Seyed Morteza ZAREI S.  
Attaché  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Mr Ali Reza MOHAJER A.  
Attaché  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

#### **IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

Jarlath O' CONNOR  
First Secretary  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

#### **ISRAEL - ISRAËL**

Ms Tamar Michele ZIV  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Giovanna Elisabetta LA ROCCA  
Embassy of the State of Israel  
Rome

#### **KAZAKHSTAN - KAZAJSTÁN - KAZAXCTAH**

Mr Almaz KHAMZAYEV  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Nurlan ZHALGASBAYEV  
Minister Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ms Aigul BOKAYEVA  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

M Hussein NASRALLAH  
Directeur des études et de la coordination  
Ministère de l'agriculture  
Beyrouth

السيد حسين نصرالله  
مدير الدراسات التعاونية  
وزارة الزراعة  
بيروت

**LEBANON - LIBAN - LÍBANO - لبنان**

Mr Hussein HAJJ HASSAN  
Ministre de l'Agriculture  
Beyrouth

**LESOTHO**

Mr Jonas Sponkie MALEWA  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

السيد حسين هاج حسن  
وزير الزراعة  
بيروت

M Melhem MISTOU  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Ms Senate Barbara MASUPHA  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

السيد ملحم ميستو  
السفير  
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

**LIBERIA - LIBÉRIA**

M Ibrahim K. NYEI  
Minister Plenipotentiary  
Chargé d'Affaires, a.i.  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

M Karim KHALIL  
Premier Secrétaire  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -  
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -  
JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA -**

الجمهورية العربية الليبية

السيد كريم خليل  
سكرتير أول  
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

Mr Abdalla Abdulrahman ZAIED  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

M Mohamad KHANSA  
Conseiller du Ministre de l'agriculture  
Ministère de l'agriculture  
Beyrouth

السيد عبدالله عبد الرحمن زايد  
السفير  
والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

السيد محمد الخانسا  
مستشار وزير الزراعة  
وزارة الزراعة  
بيروت



Mr Talal Ali MARAI  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

السيد طلال علي مرعي  
المستشار  
ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Mr Mahmoud Alsadek SAWAN  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

السيد محمود الصادق صوان  
سكرتير ثالث  
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

#### LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Ms Snieguole ANDRIUSKAITE  
MIKALIUNIENE  
Chief Specialist  
Ministry of Agriculture  
Vilnius

#### MADAGASCAR

Mme Josiane RATSIMBAZAFY  
Chargé d'Affaires, a.i.  
Ambassade de la République de  
Madagascar  
Rome

M Monsieur MONJA  
Conseiller  
Représentant permanent Adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

#### MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Mr Ramli NAAM  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Azman MOHD SAAD  
Agriculture Attaché  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ms Shariffah Norhana SYED MUSTAFFA  
Minister Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Mr Azhar MOHD ISA  
Assistant Agriculture Attaché  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

#### MALI - MALÍ

M Gaoussou DRABO  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

#### MALTA - MALTE

Ms Ritienne BONAVIA  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

#### MYANMAR

Ms Ja Taung MARAN  
Minister Counsellor  
Chargé d'affaires, a.i.  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Mr Thein Min HTUN  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
rome

**NETHERLANDS - PAYS-BAS –  
PAÍSES BAJOS**

Ms Agnes VAN ARDENNE  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Ronald ELKHUIZEN  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Anita CONIJN  
Head of the Social and Economic UN  
Affairs Division of the United Nations  
International Financial Institutions  
Department  
Ministry of Foreign Affairs  
The Hague

Ms Teddie MUFFELS  
Policy Officer  
International Affairs Department  
Ministry of Economic Affairs, Agriculture  
and Innovation  
The Hague

Mr Mario LEEFLANG  
Policy Officer  
Social and Economic UN Affairs Division  
of the United Nations  
International Financial Institutions  
Department  
Ministry of Foreign Affairs  
The Hague

Ms Françoise SCHILD  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ms Anne VAN STEENOVEN  
Intern  
Permanent Representation of the Kingdom  
of the Netherlands to the UN Organizations  
for Food and Agriculture  
Rome

**NEW ZEALAND –  
NOUVELLE-ZÉLANDE –  
NUEVA ZELANDIA**

Ms Catherine MCGREGOR  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**NICARAGUA**

Sra. Mónica ROBELO RAFFONE  
Embajadora  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Sr Junior Andrés ESCOBAR FONSECA  
Agregado Técnico de Cooperación  
Managua

**NIGERIA - NIGÉRIA**

Yaya Adisa Olaitan OLANIRAN  
Minister  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Abiodun WALI  
Permanent Representation of the Federal  
Republic of Nigeria to FAO  
Rome

**OMAN - OMÁN – عُمان**

Mr Rasmi MAHMOUD  
Coordinator  
Embassy of the Sultanate of Oman  
Rome

**PANAMA - PANAMÁ**

Sr Gerardo E. VEGA BERRIO  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

**PARAGUAY**

Sra. Liz Haydee CORONEL CORREA  
Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

Mr Wojciecj OSTROWSKI  
Minister Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**PORTUGAL**

Mr Luís COELHO-SILVA  
Adviser  
Ministry of Foreign Affairs  
Lisbon

Mr José Egídio BARBEITO  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

**REPUBLIC OF MOLDOVA -  
REPUBLICQUE DE MOLDOVA -  
РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА -  
REPÚBLICA DE MOLDOVA**

Ms Victoria CHITII  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA**

Mr Bogdan BAZGA  
Counsellor for European Affairs  
UN-FAO National Correspondent  
General Directorate for European Affairs  
and International Relations  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Bucharest

Ms Alina CATANA  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Octavia GAVRILESCU  
Second Secretary  
Department of UN and Specialized  
Institutions  
Ministry of Foreign Affairs of Romania  
Bucharest

**SAN MARINO - SAINT-MARIN**

Ms Daniela ROTONDARO  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mrs Marina EMILIANI  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

**SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA**

Mr Leon MEGUSAR  
Counsellor  
Ministry of Agriculture Forestry and Food  
Ljubljana

**SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD -  
SUDÁFRICA**

Ms Thenjiwe Ethel MTINTSO  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Langa ZITA  
Director-General  
Department of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Pretoria

Ms Moshibudi RAMPEDI  
Deputy Director General for Forestry  
Department of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Pretoria

Mr Itumeleng Winston MAKABANYANE  
Deputy Director for International Relations  
Department of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Pretoria

Mr Motsamai NKOSI  
Deputy Director  
Forest Policy and Strategy  
Department of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Pretoria

Ms Nondumiso JWATYA  
Assistant Director for Multilateral Agencies  
Directorate for International Relations  
Department of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Pretoria

Mr Duncan Moopelo SEBEFELO  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ms Kwena KOMAPE  
Counsellor (Agriculture)  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ms Nontokozo CEBEKHULU  
Personal Assistant to Deputy Director-  
General for Forestry  
Department of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Pretoria

#### **SWEDEN - SUÈDE - SUECIA**

Mr Michael HJELMÅKER  
Deputy Director  
Secretariat for EU Coordination and  
International Affairs  
Ministry of Agriculture  
Stockholm

Ms Malin JÖRNEHAG  
Deputy Director  
Secretariat for EU Coordination and  
International Affairs  
Ministry of Agriculture  
Stockholm

Ms Cecilia NORDIN VAN  
GANSBERGHE  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Anders LÖNNBLAD  
Deputy Director-General  
Ministry of Agriculture  
Stockholm

Mr Andreas DAVELID  
Trade Policy Analyst  
Swedish Board of Agriculture  
Jönköping

Ms Margareta ARNESSON-CIOTTI  
Programme Officer  
Embassy of Sweden  
Rome

Mr Henrik HOLMSTRÖM  
Junior Officer  
Embassy of Sweden  
Rome

Ms Jessica STEINMETZ  
Senior Administrative Officer  
Ministry of Agriculture  
Stockholm

#### **SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA**

M Hubert POFFET  
Secteur Agriculture durable internationale  
Office fédéral de l'agriculture  
Berne

M Hans-Jörg LEHMANN  
Ministre  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

**SYRIAN ARAB REPUBLIC -  
RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE -  
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA -**

الجمهورية العربية السورية

Mr Adel SAFAR  
Minister for Agriculture and Agrarian  
Reform  
Damascus

السيد عادل سفر  
وزير الزراعة والاصلاح الزراعي  
دمشق

Mr Hasan KHADDOUR  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

السيد حسن خاضور  
السفير  
والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Mr Mohammad AL ABDALLAH  
Director of Agricultural Counselling  
Ministry of Agriculture and Agrarian  
Reform  
Damascus

السيد محمد العبدالله  
مدير الإرشاد الزراعي  
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي  
دمشق

Mr Ammar AWAD  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

السيد عمار عواد  
سكرتير أول  
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

Mr Rafik SALEH  
General Director  
Arab Center for the Studies of Arid Zones  
and Dry Lands (ACSAD)  
Damascus

السيد رفيق صالح  
مدير عام  
المركز العربي لدراسات الأراضي الجافة والمناطق  
القاحلة  
دمشق

Mr Nasr Eddin OBEID  
Director  
Financial and Administrative Department  
Arab Center for the Studies of Arid Zones  
and Dry Lands (ACSAD)  
Damascus

السيد نصر الدين عبيد  
مدير  
الشؤون المالية والقانونية  
المركز العربي لدراسات الأراضي الجافة والمناطق  
القاحلة  
دمشق

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC  
OF MACEDONIA –  
L'EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE  
MACÉDOINE –  
LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE  
MACEDONIA**

Ms Magdalena DIMOVA  
First Secretary  
Chargé d'affaires, a.i.  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ – تونس**

M Ridha AZAIEZ  
Ministre Plénipotentiaire  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

السيد رضا عزاييز  
الوزير المفوض  
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

**UKRAINE - UCRANIA - УКРАИНА**

Ms Yana SKIBINETSKA  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**UNITED ARAB EMIRATES –  
ÉMIRATS ARABES UNIS –  
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS -**

الإمارات العربية المتحدة

Mr Abdulaziz Nasser ALSHAMSI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

السيد عبدالعزيز ناصر الشامسي  
السفير  
والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Mr Mirghani Hassan OBEID ALI  
Embassy of the United Arab Emirates  
Rome

السيد ميرغني حسن عبيد علي  
سفارة الإمارات العربية المتحدة  
روما

**UZBEKISTAN - OUBÉKISTAN -  
УЗБЕКИСТАН - UZBEKISTÁN**

Mr Jakhongir GANIEV  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**YEMEN - YÉMEN – اليمن**

Mr Nabil A. ABDULKADER  
Counsellor  
Embassy of the Republic of Yemen  
Rome

السيد نبيل عبد القادر  
مستشار  
سفارة الجمهورية اليمنية  
روما

Mr Omer Hussein SABA'A  
Minister Plenipotentiary  
Chargé d'affaires, a.i.  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

السيد عمر حسين صباح  
الوزير المفوض  
المسؤول عن الشؤون الخارجية  
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

**ZAMBIA - ZAMBIE**

Ms Emma MALAWO  
Deputy Director  
Policy and Planning Department  
Ministry of Livestock and Fisheries  
Development  
Lusaka

Ms Kampamba MWANANSHIKU  
Counsellor  
Chargé d'affaires, a.i.  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Mr Trevor SICHOMBO  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

الكرسي الرسولي  
教廷  
**HOLY SEE**  
**SAINT-SIÈGE**  
**СВЯТЕЙШИЙ ПРЕСТОЛ**  
**SANTA SEDE**

The Right Reverend Monsignor Renato VOLANTE  
Permanent Observer to FAO  
Vatican City

Mr Vincenzo BUONOMO  
Alternate Observer to FAO  
Vatican City

Mr Lelio BERNARDI  
Adviser  
Vatican City

Mr Achille SCHETTINI  
Adviser  
Vatican City

جماعة فرسان مالطة  
马耳他自治社  
**SOVEREIGN ORDER OF MALTA**  
**ORDRE SOUVERAIN DE MALTE**  
**СУВЕРЕННЫЙ МАЛЬТИЙСКИЙ ОРДЕН**  
**SOBERANA ORDEN DE MALTA**

M Giuseppe BONANNO DI LINGUAGLOSSA  
Ambassadeur  
Observateur Permanent auprès de la FAO et des Agences des Nations Unies  
Rome

Mme Claude FORTHOMME  
Conseiller  
Rome

Mme Daniela MORO  
Conseiller Technique  
Rome

Mme Eleonore HABSBURG  
Secrétariat du Grand Magistère  
Rome

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

非政府组织观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES  
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

**EUROPE-ARAB NGO-NETWORK DEVELOPMENT AND INTEGRATION (READI)**

Mr Juan KINDELÁN  
Director of External Relations  
Madrid

Ms Blanca DE MESA  
Director of Institutional Relations  
Madrid

**INTERNATIONAL ALLIANCE OF WOMEN  
ALLIANCE INTERNATIONALE DES FEMMES  
ALIANZA INTERNACIONAL DE MUJERES**

Ms Bettina CORKE  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**INTERNATIONAL CATHOLIC RURAL ASSOCIATION  
ASSOCIATION INTERNATIONALE RURALE CATHOLIQUE  
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL RURAL CATÓLICA**

Mr Marco FOSCHINI  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Maria Letizia PERUGINI  
Responsabile Osservatorio FAO Forum ONG Ispirazione Cattolica  
Rome



---

**INTERNATIONAL COMMISSION OF AGRICULTURAL ENGINEERING  
COMMISSION INTERNATIONALE DU GÉNIE RURAL  
COMISIÓN INTERNACIONAL DE INGENIERÍA RURAL**

Mr Paolo MENESATTI  
Senior Scientist  
Agricultural Research Council  
Agricultural Engineering Research Unit  
Rome

**INTERNATIONAL FEDERATION FOR HOME ECONOMICS  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE POUR L'ÉCONOMIE FAMILIALE  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL PARA LA ECONOMÍA FAMILIAR**

Ms Francesca RONCHI PROJA  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**INTERNATIONAL FEDERATION OF BUSINESS AND PROFESSIONAL WOMEN  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES FEMMES DE CARRIÈRES LIBÉRALES ET  
COMMERCIALES  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE MUJERES DE NEGOCIOS Y PROFESIONALES**

Ms Cristina GORAJSKI  
Coordinator Ad Hoc Group of INGO's  
BPN International  
Ancona

**INTERNATIONAL FEDERATION OF WOMEN IN LEGAL CAREERS  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES FEMMES DES CARRIÈRES JURIDIQUES  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE MUJERES JURISTAS**

Ms Antonietta CESCUT  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Montserrat SERRALLONGA  
Paris

**INTERNATIONAL MOVEMENTS OF CATHOLIC AGRICULTURAL AND RURAL  
YOUTH  
MOUVEMENT INTERNATIONAL DE LA JEUNESSE AGRICOLE ET RURALE  
CATHOLIQUE  
MOVIMIENTO INTERNACIONAL DE LA JUVENTUD AGRARIA Y RURAL CATÓLICA**

Mr George Dixon FERNANDEZ  
International President  
International Movement for Catholic Agricultural and Rural Youth (MIJARC)  
Brussels  
Belgium

**ROTARY INTERNATIONAL  
FONDATION ROTARY  
FUNDACIÓN ROTARIA**

Mr Marco RANDONE  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mr Antonio LICO  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

**SOROPTIMIST INTERNATIONAL  
ASSOCIATION SOROPTIMISTE INTERNATIONALE  
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL SOROPTIMISTA**

Ms Cinzia PALMI  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Wilma MALUCELLI  
Rome

## ПРИЛОЖЕНИЕ С

## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

CL 140/1	Предварительная аннотированная повестка дня
CL 140/2 (C 2011/16)	Доклад о работе шестьдесят восьмой сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров (14 – 16 июня 2010 года)
CL 140/3 (C 2011/17)	Доклад о работе 22-й сессии Комитета сельскому хозяйству (16-19 июня 2010 года)
CL 140/4 (C 2011/18)	Доклад о работе 20-й сессии Комитета по лесному хозяйству (4-8 октября 2010 года)
CL 140/5 (C 2011/19)	Доклад о работе 36-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (11-14 и 16 октября 2010 года)
CL 140/6	Доклад о работе 91-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (20-22 сентября 2010 года)
CL 140/6 Add.1	Изменения в представительстве членов Комитета по уставным и правовым вопросам
CL 140/7	Доклад о работе 133-й сессии Финансового комитета (31 мая -1 июня 2010 года)
CL 140/7 Add.1	Изменения в представительстве членов Финансового комитета
CL 140/8	Доклад о работе 104-й сессии Комитета по программе (25-29 октября 2010 года)
CL 140/8 Add.1	Изменения в в представительстве членов Комитета по программе
CL 140/9	Доклад о работе совместного совещания 104-й сессии Комитета по программе и 135-й сессии Финансового комитета (27 октября 2010 года)
CL 140/10	Членский состав Исполнительного совета ВПП
CL 140/11	Доклад о работе 134-й сессии Финансового комитета (21-22 октября 2010 года)
CL 140/11 Add.1	Изменения в представительстве членов Финансового комитета
CL 140/12	Организационные вопросы, связанные с проведением 37-й сессии Конференции (25 июня – 2 июля 2011 года)
CL 140/13 (C 2011/21)	Доклад о работе 31-й сессии Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна (Панама, Панама, 26 – 30 апреля 2010 года)

CL 140/14	Доклад о ходе осуществления Плана неотложных действий
CL 140/15 (С 2011/22)	Доклад о работе 26-й сессии Региональной конференции для Африки (Луанда, Ангола, 3-7 мая 2010 года)
CL 140/16 (С 2011/23)	Доклад о работе 27-й сессии Региональной конференции для Европы (Ереван, Армения, 13-14 мая 2010 года)
CL 140/17 (С 2011/24)	Доклад о работе 30-й сессии Региональной конференции для Азии и Тихого океана (Кёнджу, Республика Корея, 27 сентября – 1 октября 2010 года)
CL 140/18	Многолетняя программа работы Совета
CL 140/19	Рабочая группа открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности работы руководящих органов, включая представительство в них
CL 140/20	Информационная записка о методах работы Совета
CL 140/21	Доклад о работе 135-й сессии Финансового комитета (25-29 октября 2010 года)
CL 140/21 Add.1	Изменения в представительстве членов Финансового комитета

#### **Документы серии CL 140 INF**

CL 140/INF/1 Rev.2	Предварительное расписание работы
CL 140/INF/2	Предварительный список делегатов и наблюдателей
CL 140/INF/3	Предварительный перечень документов
CL 140/INF/4	Выполнение решений, принятых на 139-й сессии Совета
CL 140/INF/5	Заявление по вопросу о компетенции и праве голоса, представленное Европейским Союзом и его государствами-членами
CL 140/INF/6	Развитие событий на форумах, имеющих значение для мандата ФАО
CL 140/INF/6 Add.1	Итоги Сеульского саммита Группы 20 и роль ФАО в реализации плана действий в части, касающейся продовольственной безопасности и волатильности цен
CL 140/INF/7	Национальное исполнение проектов технического сотрудничества (JIU/REP/2008/4)
CL 140/INF/8	Проект предварительной аннотированной повестки дня 141-й сессии Совета (11-15 апреля 2011 года)

#### **Документы серии CL 140 LIM**

CL 140/LIM/1	Положение со взносами и задолженностями
CL 140/LIM/2	График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2010-2012 годах
CL 140/LIM/3	Назначение заместителя Генерального директора (Знания)
CL 140/LIM/4	Выборы шести членов Исполнительного совета ВПП

**CL 140 REP Series**

CL 140/REP/1 to 8 Проекты докладов Пленарного заседания

CL 140/REP/10 to 20

**CL 140 PV Series**

CL 140/PV/1 to 7 Стенографические отчёты Пленарного заседания

**CL 140 OD Series**

CL 140/OD/1 to 5 Распорядок дня

**Документы серии С 2011**

С 2011/8 Доклад об осуществлении программы в 2008-2009 годах



---

ПРИЛОЖЕНИЕ D

**ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ  
КОМИТЕТА ПО УСТАВНЫМ И ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ**

---

**Правило I**

**Должностные лица**

1. На первой сессии, проводимой после избрания Советом Председателя и Членов, Комитет избирает заместителя Председателя из числа представителей своих Членов, который остается на своем посту вплоть до избрания нового заместителя Председателя. Срок полномочий заместителя Председателя завершается с окончанием срока полномочий Комитета. Если заместитель Председателя не может исполнять свои функции в течение оставшегося срока его полномочий в связи с отставкой, потерей трудоспособности, смертью или в силу любой иной причины, то Комитет избирает нового заместителя Председателя из числа представителей своих Членов на оставшийся срок полномочий.
2. Председатель или, в его/ее отсутствие, заместитель Председателя председательствует на заседаниях Комитета и исполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для содействия его работе. В случае отсутствия на каком-либо заседании Председателя и заместителя Председателя, Комитет избирает одного из представителей своих Членов для исполнения функций Председателя.
3. Если Председатель Комитета не может выполнять свои функции в течение оставшегося срока в связи с потерей трудоспособности, смертью или в силу любой иной причины, который он был избран, то выполнение этих функций возлагается на заместителя Председателя до избрания Советом нового Председателя на его первой сессии после образования вакансии. Новый Председатель избирается на оставшийся срок полномочий.

**Правило II**

**Сессии и заседания**

1. Комитет проводит сессии в соответствии с пунктом 7 Правила XXXIV Общих правил Организации.
2. В течение каждой сессии Комитета может проводиться любое количество отдельных заседаний.
3. Сессии Комитета открыты для наблюдателей без права на выступление, если Комитет не примет иного решения. Наблюдатели без права на выступление не принимают участия в дискуссии.

4. Сессии Комитета проводятся в штаб-квартире Организации или в ином месте во исполнение решения Совета. По возможности с представителями Членов будут проведены консультации в отношении определения сроков и места проведения сессии.
5. Уведомление о сроках и месте проведения каждой сессии направляется всем представителям Членов Комитета как можно раньше до начала работы сессии.
6. Если предполагается, что представитель Члена Комитета будет не в состоянии участвовать в работе сессии, или же если в связи с потерей трудоспособности, смертью или силу любой иной причины не может осуществлять свои функции в течение оставшейся части срока полномочий, на который был избран тот Член, представителем которого он является, этот Член в кратчайшие возможные сроки информирует об этом Генерального директора и Председателя и может назначить замещающего его представителя, обладающего квалификацией и опытом, указанных в пункте 1 Правила XXXIV Общих правил Организации.
7. Присутствие представителей большинства Членов Комитета составляет кворум для осуществления любых официальных действий Комитетом.

### **Правило III**

#### **Повестка дня**

1. Генеральный директор, на основе консультаций с Председателем Комитета, готовит предварительную повестку дня сессии Комитета. Прилагаются все усилия с тем, чтобы как можно раньше до начала сессии распространить среди всех представителей Членов Комитета повестку дня и документы, которые будут рассматриваться Комитетом на этой сессии.
2. Любой представитель Члена Комитета может не менее чем за 14 дней до начала работы сессии предложить Генеральному директору включить новый пункт в предварительную повестку дня. Генеральный директор в этой связи рассылает предлагаемый пункт вместе с необходимыми документами всем представителям Членов Комитета.
3. Первым пунктом предварительной повестки дня является принятие повестки дня.
4. В ходе сессии Комитет может изменить повестку дня путем исключения, добавления или изменения любого ее пункта при условии, что ни один вопрос, переданный на его рассмотрение Советом или по предложению Конференции, не будет выпущен из утвержденной повестки дня.

### **Правило IV**

#### **Процедура голосования**

1. Каждый Член Комитета имеет один голос.
2. Решения Комитета принимаются консенсусом. При невозможности достижения консенсуса Комитет принимает решение большинством поданных голосов.



3. Председатель Комитета не представляет регион или страну и не принимает участия в голосовании. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, или представитель Члена, председательствующий в соответствии с пунктом 2 Правила I настоящих Правил, могут продолжать представлять регион или страну. В случае, когда заместитель Председателя исполняет обязанности Председателя или когда представитель Члена исполняет председательские функции в соответствии с пунктом 2 Правила I настоящих Правил, решения Комитета принимаются консенсусом.
4. По просьбе любого представителя Члена может проводиться поименное голосование, и в этом случае регистрируется результат голосования каждого представителя.
5. В случае принятия Комитетом соответствующего решения проводится тайное голосование.
6. Положения Правила XII Общих правил Организации применяются *mutatis mutandis* в отношении всех вопросов, конкретно не предусмотренных настоящим Правилком.

#### **Правило V**

##### **Протоколы и доклады**

1. На каждой сессии Комитет утверждает доклад, содержащий его заключения, рекомендации и решения, в том числе, при поступлении соответствующего запроса, позиции меньшинства. Ведутся также другие записи для его собственного пользования, решения о которых Комитет может принять в каждом конкретном случае.
2. При необходимости принимаются надлежащие меры для обеспечения конфиденциального характера документов, используемых Комитетом.

#### **Правило VI**

##### **Расходы**

1. Путевые расходы Председателя и представителя каждого Члена Комитета, совершенные надлежащим образом при поездке по самому прямому маршруту от места службы Председателя или представителя до места проведения сессии Комитета и обратно, оплачивает Организация.
2. Путевые расходы и суточные подлежат оплате в соответствии с правилами Организации, регулирующими официальные поездки.

#### **Правило VII**

##### **Приостановление Правил**

Действие любого Правила процедуры может быть приостановлено Комитетом действия при условии, что уведомление с предложением о таком приостановлении было подано за 24 часа, и что такое приостановление не противоречит Уставу и Общим правилам Организации. При отсутствии возражений со стороны представителей Членов требованием о предварительном уведомлении можно пренебречь.



## ПРИЛОЖЕНИЕ E

**Исправление ошибок и редакционные поправки к Общим правилам Организации****Пункт 3 (а) Правила XXV ОПО**

*“3. На своей сессии, проводимой сразу после очередной сессии Конференции, Совет:*

*(а) избирает Председателей и Членов Комитета по программе, Финансового комитета и ~~Членов~~ Комитета по уставным и правовым вопросам;  
(...)¹”*

**Пункт 10 Правил XXVI и XXVII ОПО**

*“10. Председатель и представители Членов Комитета получают компенсацию затрат на путевые расходы, совершенные надлежащим образом во время поездки по самому прямому маршруту от места службы до места проведения сессии Комитета и обратно. Они также получают суточное содержание на время участия в работе сессий Комитета в соответствии с правилами Организации, регулируемыми официальными поездками”.*

**Пункт 10 Правила XXIX ОПО**

*«Правило XXIX  
Комитет по проблемам сырьевых товаров»*

*(...)*

<sup>1</sup> Предложения по вставке текста выделены подчеркнутым курсивом, а удаленные места отмечены ~~зачеркнутым текстом~~.

10. Комитет, в случае необходимости, может учреждать подкомитеты, межправительственные группы по сырьевым товарам и специальные вспомогательные органы, если для этих целей выделяются необходимые средства в рамках соответствующего раздела утвержденного бюджета Организации. Он может включать в состав таких подкомитетов и специальных вспомогательных органов Государства-члены, которые не являются Членами Комитета, а также Ассоциированных членов. Членство в межправительственных группах по сырьевым товарам, учреждаемым Комитетом, открыто для всех Государств-членов и Ассоциированных членов Организации, а Совет может принимать в члены таких групп Государства, которые, не являясь Государствами-членами или Ассоциированными членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, любого из её специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии. Он может уполномочить Генерального директора приглашать по их просьбе Государства, которые, не являясь Государствами-членами или Ассоциированными членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, любого из её специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, участвовать в консультациях, созываемых в соответствии с пунктом 1 (d) Правила XXIV Общих правил Организации, по отдельным видам сырьевых товаров, а также принять участие в обсуждениях с правом голоса и занятии выборной должности. Бывшее Государство-член Организации, которое вышло из её состава, не погасив задолженность по взносам, не допускается к участию в межправительственных группах по сырьевым товарам и не допускается к участию в консультациях по отдельным сырьевым товарам до тех пор, пока оно полностью не погасит эту задолженность либо пока Конференция не утвердит меры по её погашению, или пока Совет, в особых обстоятельствах, не примет иного решения в отношении такого допуска.

#### **Пункт 6 (d) Правила XXXII ОПО**

«d) рассматривает конкретные вопросы, относящиеся к сельскому хозяйству и животноводству, продовольствию и питанию, направляемые на рассмотрение Комитета Конференцией, Советом или Генеральным директором, либо включаемые Комитетом в свою повестку дня по просьбе Государства-члена в соответствии с Правилами процедуры Комитета, и выносит соответствующие рекомендации».

#### **Пункт 9 Правила XXXIV ОПО**

«9. При рассмотрении вопросов, переданных ему в соответствии с пунктами 6 и 7 и 7 и 8, Комитет может делать рекомендации и высказывать консультативное мнение в зависимости от обстоятельств».

**Пункт 2 Правила XXXVI ОПО**

*«Правило XXXVI  
Комиссии, комитеты и рабочие группы*

*1. Комиссии, комитеты и рабочие группы, созданные в соответствии со Статьей VI Устава, могут учреждать подкомиссии, подкомитеты или вспомогательные рабочие группы как для исполнения существенной части своих функций, так и для выполнения конкретной задачи. Ассоциированные члены могут принимать участие в работе таких подкомиссий, подкомитетов и вспомогательных рабочих групп, но не могут занимать выборные должности или иметь право голоса.*

*~~2. Первый пункт настоящего Правила толкуется в соответствии с положениями пункта 1 (d) (v) Правила XXIV настоящих Правил.~~*

*(нумерация остальных пунктов должна быть изменена)*

**Пункт 2 (g) Правила XXXVIII ОПО**

*«Правило XXXVIII*

*Функции Генерального директора*

*(...)*

*2. В частности, Генеральный директор, в соответствии с настоящими Правилами и Финансовыми правилами, а также при условии, что он представляет доклады, соответственно, Совету или Конференции по всем вопросам, имеющим политический характер:*

*(...)*

*g) готовит:*

*i) в свете указаний, данных Конференцией и Советом на предыдущих сессиях, а также региональными и техническими конференциями, комиссиями или комитетами, - резюме Стратегическую рамочную программу, Среднесрочный план и Программу работы и бюджета для рассмотрения*

*Комитетом по программе и Финансовым комитетом, другими соответствующими органами Организации и Советом; и*

*ii) в свете замечаний упомянутых выше Комитетов и органов, а также Совета – ~~проект~~ Стратегическую рамочную программу, Среднесрочный план и Программу работы и бюджета для представления Конференции».*

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ F

### Устав Комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Латинской Америке и в Карибском бассейне (COPESCAALC)

---

#### 1. Задача

Задачей Комиссии является содействие управлению и устойчивому развитию внутреннего рыболовства и аквакультуры в соответствии с принципами и правилами Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО.

Помимо этого, Комиссия:

- a) способствует развитию внутреннего рыболовства и аквакультуры как средства поддержки продовольственной безопасности;
- b) уделяет особое внимание натуральному внутреннему рыболовству и мелкомасштабной аквакультуре;
- c) устанавливает отношения сотрудничества и кооперации с другими международными организациями в тематических сферах, представляющих взаимный интерес.

Толкование и применение этих уставных положений осуществляется в соответствии с принципами и правилами Кодекса ведения ответственного рыболовства и связанным с ним инструментарием.

#### 2. Членство

Членство в Комиссии открыто для всех Государств-членов и Ассоциированных членов Организации, обслуживаемых Региональным отделением ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна. Она состоит из таких имеющих право на членство Государств-членов и Ассоциированных членов, которые уведомили Генерального директора о своем желании стать ее Членами.

#### 3. Функции

Функциями Комиссии являются:

- a) поддержка формирования национальной и региональной политики по управлению и развитию внутреннего рыболовства и аквакультуры при должном учете социальных, экономических, культурных и экологических особенностей Государств-членов;
- b) содействие и координация исследований в сфере управления и устойчивого развития внутреннего рыболовства и аквакультуры, а также национальных и региональных программ исследований и развития, связанных с этой деятельностью;

- c) стимулирование устойчивого развития натурального внутреннего рыболовства и мелкомасштабной аквакультуры;
- d) содействие деятельности на региональном уровне, направленной на защиту экосистем, связанных с внутренним рыболовством и аквакультурой, включая, в зависимости от обстоятельств, надлежащие меры по воспроизводству поголовья;
- e) содействие применению экосистемного подхода и осуществлению адекватных мер по обеспечению сертификации и биобезопасности во внутреннем рыболовстве и в аквакультуре;
- f) определение социальных, институциональных и экономических факторов, сдерживающих развитие внутреннего рыболовства и аквакультуры, и рекомендации мер, которые помогут улучшить качество жизни заинтересованных лиц;
- g) сотрудничество в управлении и в социально-экономической оценке любительского внутреннего рыболовства и в его развитии;
- h) содействие реализации добросовестной практики управления и устойчивых технологий во внутреннем рыболовстве и аквакультуре в соответствии Кодексом ведения ответственного рыболовства.
- i) содействие применению добросовестной практики управления и устойчивых технологий во внутреннем рыболовстве и аквакультуре в соответствии с Кодексом ведения ответственного рыболовства;
- j) вклад в создание институционального потенциала и в развитие людских ресурсов посредством обучения, служб распространения знаний и передачи технологии в сферах компетенции Комиссии в сотрудничестве с национальными и региональными учреждениями;
- k) помощь в сборе, распространении и обмене данными, информацией и статистическими данными по внутреннему рыболовству и аквакультуре;
- l) помощь Государствам-членам, по их просьбе, в управлении и устойчивом использовании трансграничных запасов в рамках соответствующей национальной юрисдикции;
- m) сотрудничество со Странами-членами в составлении национальных и региональных планов и проектов для исполнения в сотрудничестве с этими Государствами-членами и другими участниками международного сотрудничества с целью достижения целей, сформулированных в предыдущих пунктах;
- n) содействие обновлению и гармонизации национального законодательства в сфере внутреннего рыболовства и аквакультуры;
- o) мобилизация денежных и неденежных ресурсов для обеспечения деятельности Комиссии и создание, в случае необходимости, одного или нескольких трастовых фондов для получения добровольных взносов на эти цели;
- p) стимулирование сотрудничества между Государствами-членами Комиссии, а также между последними и международными органами;
- q) составление плана работы Комиссии; а также
- r) осуществление любых иных функций, связанных с управлением и устойчивым развитием внутреннего рыболовства и аквакультуры в регионе.



#### 4. Вспомогательные органы

- a) Комиссия может учредить Исполнительный комитет и такие другие вспомогательные органы, которые могут потребоваться ей для эффективного выполнения своих функций.
- b) Учреждение любых вспомогательных органов обусловлено решением Генерального директора о наличии необходимых финансовых средств в рамках соответствующего раздела бюджета Организации. Прежде чем принять любое решение, влекущее расходы в связи с учреждением вспомогательных органов, Комиссия должна рассмотреть доклад Генерального директора об административных и финансовых последствиях такого шага.

#### 5. Отчеты

Комиссия представляет Генеральному директору доклад о своей деятельности и рекомендации через определенные интервалы с тем, так, чтобы Генеральный директор мог учесть их при подготовке проекта Программы работы и бюджета Организации или других документов для руководящих органов Организации. Генеральный директор доводит до сведения Конференции через Совет любые принятые этими органами рекомендации, имеющие политические последствия или последствия для программы или финансов Организации. Копии каждого доклада Комиссии направляются по мере готовности для сведения Государствам-членам и Ассоциированным членам Организации, а также международным организациям.

#### 6. Секретариат и расходы

- a) Секретарь Комиссии назначается Генеральным директором и административно подчиняется ему. Расходы Секретариата Комиссии определяются и оплачиваются Организацией в пределах соответствующих ассигнований в утверждённом бюджете Организации.
- b) С целью содействия развитию внутреннего рыболовства и аквакультуры Организация может также учреждать трастовые фонды, аккумулирующие добровольные взносы Членов Комиссии или средства из частных или государственных фондов, и Комиссия может давать рекомендации по использованию этих финансовых средств, которыми распоряжается Генеральный директор в соответствии с Финансовыми правилами Организации.
- c) Расходы, понесенные представителями Членов Комиссии, их заместителями или советниками во время участия в сессиях Комиссии или ее вспомогательных органов, а также расходы наблюдателей на сессиях оплачиваются соответствующими правительствами и организациями.

#### 7. Наблюдатели

- a) Любое Государство-член или Ассоциированный член Организации, не являющееся Членом Комиссии, однако проявляющее интерес к развитию внутреннего рыболовства или аквакультуры в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, может по их предварительной заявке приглашаться Генеральным директором участвовать в заседаниях Комиссии или ее вспомогательных органов в качестве наблюдателя.

- b) Государства, не являющиеся Государствами-членами или Ассоциированными членами Организации, но являющиеся Членами Организации Объединённых Наций, любого её специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, могут, по их просьбе и с одобрения Совета Организации, получить приглашение участвовать в сессиях Комиссии или ее вспомогательных органов в качестве наблюдателя в соответствии с положениями, касающимися предоставления статуса наблюдателя, утвержденными Конференцией Организации.

8. Участие международных организаций

Участие международных организаций в работе Комиссии и отношения Комиссии с такими организациями регулируется соответствующими положениями Устава и Общих правил Организации, а также правилами об отношениях с международными организациями, утвержденными Конференцией или Советом Организации.

9. Правила процедуры

Комиссия может принимать и изменять собственные правила процедуры, которые должны соответствовать Уставу и Общим правилам Организации, а также утвержденному Конференцией Заявлению о принципах, руководящих работой Комиссий и Комитетов. Правила процедуры и поправки к ним вступают в силу после утверждения Генеральным директором.

## ПРИЛОЖЕНИЕ G

**УСТАВ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ КОМИССИИ ПО ВНУТРЕННЕМУ  
РЫБОЛОВСТВУ И АКВАКУЛЬТУРЕ (EIFAAS)**1. 1. Основная задача Комиссии

Без ущерба для суверенитета своих Членов, Комиссия:

- a) пропагандирует устойчивое развитие, использование, сохранение, защиту и восстановление внутреннего рыболовства и аквакультуры в Европе и ответственное управление этой сферой, включая коммерческое и любительское рыболовство, основанные на самой лучшей доступной научной экспертизе, применении экосистемного и осторожного подходов и необходимости сохранения биоразнообразия;
- b) определяет и стремится решить вопросы, имеющие стратегическое значение для внутреннего рыболовства и аквакультуры в Европе, дает консультации и рекомендации в отношении будущей политики, мер и действий, требующихся для оперативного и ответственного решения этих вопросов по требованию Членов;
- c) дает при наличии таких запросов консультации управленческому персоналу и лицам, отвечающим за принятие решений в сфере внутреннего рыболовства и аквакультуры, с учетом научных социальных, экономических, юридических и иных факторов;
- d) служит в качестве нацеленной в будущее международной платформы сравнения, апробирования, распространения и рассмотрения информации об общих вызовах для внутреннего рыболовства и аквакультуры в Европе и, в этих целях, *inter alia*, инициативно определять:
  - соответствующую научную, социальную, экономическую, юридическую, статистическую и прочую информацию, и давать рекомендации лицам, отвечающим за принятие решений, с учетом необходимости защиты и сохранения водных экосистем; а также
  - общие проблемы и решения, а также при необходимости гармонизированные подходы.

2. Общие принципы

Комиссия уделяет должное внимание задачам и принципам, закрепленным Кодексом ведения ответственного рыболовства ФАО 1995 года, и их пропаганде, включая осторожный и экосистемный подходы, и отражать их в соответствующих технических руководствах по развитию внутреннего рыболовства и в других международно-правовых инструментах.

3. Зона ответственности

Зона ответственности Комиссии распространяется на внутренние воды и районы внутри территориальных границ своих Членов и на трансграничные водоемы, граничащие с этими районами.

#### 4. Круг ведения

Мандат Комиссии распространяется на все водные организмы и их среду обитания.

#### 5. Члены

Членство в Комиссии открыто для всех Членов Организации из региона Европы.

#### 6. Функции Комиссии

Комиссия осуществляет следующие функции:

- a) дает рекомендации своим Членам и ФАО и осуществляет пропаганду в отношении устойчивого использования, сохранения, управления, защиты и восстановления ресурсов внутреннего рыболовства и аквакультуры в Европе основе самой лучшей доступной научной экспертизе, применении экосистемного и осторожного подходов и необходимости сохранения биоразнообразия;
- b) определяет и стремится решить вопросы, имеющие стратегическое значение для внутреннего рыболовства и аквакультуры в Европе, дает консультации и рекомендации в отношении будущей политики, мер и действий, требующихся для решения этих вопросов по требованию Членов и ФАО;
- c) пропагандирует, координирует и при необходимости осуществляет сравнение, апробирование, обмен и распространение научных, биологических, социально-экономических и экологических данных и информации, включая информацию об общих вызовах и решениях для внутреннего рыболовства и аквакультуры в Европе, а также их анализ и изучение;
- d) инициирует и/или осуществляет программы и проекты, направленные на:
  - i) повышение эффективности и устойчивого характера производства в сфере внутреннего рыболовства и аквакультуры;
  - ii) консультирование по вопросам сохранения ресурсов внутреннего рыболовства и аквакультуры и управления ими;
  - iii) защиту ресурсов от загрязнения и ухудшения среды обитания;
  - iv) содействие восстановлению ухудшившейся среды обитания и истощенных ресурсов;
- e) следит за состоянием ресурсов внутреннего рыболовства и аквакультуры своих Членов;
- f) поощряет образование и обучение, включая при необходимости пропаганду и организацию семинаров, рабочих встреч и других форумов;
- g) содействует контактам и сотрудничеству между своими Членами;
- h) укрепляет связи и консультации с организациями гражданского общества, проявляющими интерес к вопросам внутреннего коммерческого и любительского рыболовства и аквакультуры;

- i) изыскивает финансовые средства и прочие ресурсы вне регулярного бюджета Организации на возможные проекты и при необходимости учреждает целевые фонды для распоряжения добровольными взносами; а также
- j) осуществляет иную деятельность, необходимую для осуществления задач и функций Комиссии.

## 7. Институты

1. Заседания Комиссии проводятся не реже одного раза в два года. В межсессионный период решения в отношении конкретных проектов могут приниматься путем письменной процедуры.

2. Комиссия состоит из следующих Комитетов:

- a) Управляющий комитет, правомочный рассматривать организационные, финансовые, административные и стратегические вопросы, содействовать утверждению Комиссией проектных предложений, инициировать разработку долгосрочной стратегии и вести мониторинг ее осуществления; а также
- b) Научно-технический комитет, правомочный готовить, оценивать и рекомендовать на рассмотрение Управляющего комитета проектные предложения, разрабатывать мандаты для проектов и осуществлять мониторинг реализации проектов в соответствии с мандатом,

членский состав, дополнительные функции и Правила процедуры которых определяются Комиссией.

3. Учреждение любых вспомогательных органов обусловлено решением Генерального директора о наличии необходимых финансовых средств в рамках соответствующего раздела бюджета Организации. Прежде чем принять любое решение, влекущее расходы в связи с учреждением вспомогательных органов, Комиссия должна рассмотреть доклад Генерального директора об административных и финансовых последствиях такого шага.

4. Секретарь Комиссии назначается Генеральным директором и административно подчиняется ему.

## 8. Отчетность

Копии докладов Комиссии направляются по мере готовности для сведения Членам Комиссии, другим Государствам-членам и Ассоциированным членам Организации, а также международным организациям. При необходимости Комиссия докладывает о своей работе КРХ. Комиссия представляет Генеральному директору доклад о своей деятельности и рекомендации через такие интервалы времени, чтобы Генеральный директор мог учесть их при подготовке проекта Программы работы и бюджета Организации или других документов для руководящих органов Организации. Рекомендации Комиссии, имеющие последствия для политики, программы или бюджета, докладываются Конференция или Совету, в зависимости от обстоятельств, через КРХ.

## 9. Наблюдатели

1. Любое Государство-член или Ассоциированный член Организации, не являющиеся Членами Комиссии, имеют право по своей просьбе участвовать в заседаниях Комиссии в качестве наблюдателя.

2. Государства, не являющиеся Членами Организации, но являющиеся членами Организации Объединённых Наций, любого её специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, могут, по их просьбе и с одобрения Комиссии, быть представленным в качестве наблюдателя в соответствии с утвержденными Конференцией Организации положениями, касающимися предоставления Государствам статуса наблюдателя.
3. Комиссия в соответствии со своими Правилами процедуры обеспечивает возможность участия в своих заседаниях в качестве наблюдателя межправительственных и, по просьбе последних, международных неправительственных организаций, имеющих особую компетенцию в сфере деятельности Комиссии.
4. Участие международных организаций в работе Комиссии и отношения Комиссии с такими организациями регулируется соответствующими положениями Устава и Общих правил Организации, а также правилами об отношениях с международными организациями, утвержденными Конференцией и Советом Организации.
5. Правила участия наблюдателей прописываются в Правилах процедуры.

#### 10. Правила процедуры

Комиссия может принимать и изменять собственные правила процедуры, которые должны соответствовать Уставу и Общим правилам Организации, а также утвержденному Конференцией Заявлению о принципах, руководящих работой Комиссий и Комитетов. Правила процедуры и поправки к ним вступают в силу после утверждения Генеральным директором.

#### 11. Сотрудничество с международными организациями

Комиссия координирует свою работу и тесно сотрудничает с другими имеющими отношение к ее деятельности международными организациями по вопросам, представляющим взаимный интерес, и такие координация и сотрудничество должны согласно соответствующим правилам и процедурам Организации.

#### 12. Оценка и анализ работы

Спустя три года после принятия Советом настоящей Резолюции проводится оценка работы, проделанной Европейской консультативной комиссией по внутреннему рыболовству и аквакультуре по выполнению своих задач и функций, включающая соответствующие рекомендации.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ Н

### МНОГОЛЕТНЯЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ СОВЕТА НА 2010-2013 ГОДЫ

---

#### I. Основная цель Совета

Совет представляет Конференции точные, сбалансированные и своевременные рекомендации относительно стратегии, приоритетов, программ и бюджета Организации, а также по уставным, административным и финансовым вопросам. Совет также дает ясные оценки положения дел с продовольствием и сельским хозяйством в мире и осуществляет надзорные и контрольные функции в соответствии с Уставом Организации, включая резолюцию 8/2009 Конференции. Он осуществляет свою деятельность на эффективной и результативной основе и проводит сессии в соответствии с приведенным в Дополнении текущим планом работы, а также "Запиской о методах работы Совета".

#### II. Результаты

##### A. Определение стратегии и приоритетов и планирование бюджета

Результат: Конференция принимает решения относительно стратегии, приоритетов, программ и бюджета Организации, а также по вопросу о положении дел в области продовольствия и сельского хозяйства в мире на основе рекомендаций Совета.

Показатели и цели:

- доклад Конференции отражает представленные Советом рекомендации относительно Стратегической рамочной программы, Среднесрочного плана (ССП) и Программы работы и бюджета (ПРБ);
- при рассмотрении и утверждении бюджета Организации Конференция пользуется подробными рекомендациями Совета относительно уровня бюджета;
- Конференция утверждает полученные от Совета рекомендации по вопросу о положении дел в области продовольствия и сельского хозяйства в мире;
- Конференция утверждает предварительную повестку дня, рекомендованную Советом.

Итоги работы: принятие ясных и четких решений и представление рекомендаций Конференции.

Мероприятия:

- рассмотрение и оценка рекомендаций Финансового комитета, Комитета по программе и их совместных совещаний относительно Стратегической рамочной программы, ССП и ПРБ, а также подготовленных на их основе четких рекомендаций для Конференции;
- рассмотрение и оценка рекомендаций технических комитетов относительно технических приоритетов и бюджетных вопросов;
- рассмотрение и оценка рекомендаций региональных конференций относительно региональных приоритетов и бюджетных вопросов;

- по мере необходимости, оценка основных вопросов, связанных с положением дел в области продовольствия и сельского хозяйства в мире;
- принятие решений о любых корректировках ПРБ;
- подготовка рекомендаций для Конференции относительно резолюции по программе и бюджету, включая ее содержание и уровень бюджета;
- подготовка рекомендаций относительно основной темы общих прений сессии Конференции;
- подготовка рекомендаций относительно предварительной повестки дня сессии Конференции.

Методы работы:

- неофициальные координационные совещания с участием председателей и представителей секретариатов Финансового комитета, Комитета по программе, региональных конференций и технических комитетов;
- неофициальные консультации между председателями региональных групп и старшими членами Секретариата;
- регулярные контакты между Независимым председателем Совета и руководством ФАО.

**В. Контроль за осуществлением решений по вопросам руководства**

Результат: Совет обеспечивает постоянный контроль за осуществлением решений по вопросам руководства.

Показатели и цели:

- Совет контролирует своевременность осуществления принятых Конференцией и Советом решений по вопросам руководства, что отражается в докладе Конференции;
- Совет проводит рассмотрение и оценку рекомендаций относительно мер, направленных на повышение эффективности руководящих органов, перед их представлением Конференции.

Итоги работы: принятие ясных и четких решений и резолюций и представление рекомендаций для Конференции.

Мероприятия:

- рассмотрение и оценка принятых Советом решений по вопросам руководства;
- рассмотрение и оценка рекомендаций Рабочей группы открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности руководящих органов, включая вопрос о представительстве;
- рассмотрение многолетних программ работы (МПР) руководящих органов и оценка соответствующих докладов о ходе их осуществления;
- по мере необходимости, подготовка рекомендаций относительно созыва совещаний на уровне министров;



- рассмотрение и оценка вопросов, связанных с договорами, конвенциями и соглашениями, относящимися к кругу ведения ФАО;
- рассмотрение событий на форумах, имеющих важное значение для мандата ФАО.

#### Методы работы:

- неофициальные координационные совещания с участием председателей и представителей секретариатов Комитета по уставным и правовым вопросам (КУПВ), Финансового комитета, Комитета по программе, региональных конференций и технических комитетов;
- неофициальные консультации между председателями региональных групп и старшими членами Секретариата;
- регулярные контакты между Независимым председателем Совета и руководством ФАО;
- получение рекомендаций уставных органов на основе представлений технических комитетов.

### **С. Осуществление надзорных функций**

Результат: Совет обеспечивает постоянный контроль за внедрением и должным функционированием юридических, этических, финансовых и административных механизмов, политики и систем.

#### Показатели и цели:

- Организация функционирует в рамках юридических, финансовых и административных механизмов;
- обеспечена транспарентная, независимая и профессиональная оценка результатов деятельности Организации, а также аудиторский и этический надзор;
- выборы, предусмотренные уставными документами, проводятся в установленные сроки;
- ход реализации политики и функционирование систем соответствуют действующим правилам и стандартам;
- предлагаемый график проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий соответствует расписанию совещаний, обеспечивающему выполнение задачи по реализации системы разработки программ, составления бюджета, а также мониторинга на основе конечных результатов.

Итоги работы: принятие ясных и четких решений и представление рекомендаций для Конференции.

#### Мероприятия:

- рассмотрение и оценка рекомендаций и решений Финансового комитета относительно исполнения бюджета и осуществления программ, перераспределения бюджетных средств и финансового положения Организации, включая мобилизацию ресурсов и добровольные взносы;
- рассмотрение и оценка рекомендаций Финансового комитета по вопросам этики и внутреннего и внешнего аудита;

- рассмотрение и оценка рекомендаций Финансового комитета для штаб-квартиры и децентрализованных отделений относительно политики и систем в области людских ресурсов, администрирования и делопроизводства, контрактов и закупок, а также информационных и коммуникационных технологий;
- рассмотрение и оценка рекомендаций Комитета по программе и Финансового комитета относительно независимых оценок;
- рассмотрение и оценка рекомендаций КУПВ относительно уставных и правовых вопросов.

Методы работы:

- получение рекомендаций Финансового комитета и Комитета по программе и их совместных совещаний, а также рекомендаций КУПВ;
- подробное рассмотрение одного из вопросов существа, определяемого Советом один раз в два года;
- регулярные контакты между Независимым председателем Совета и руководством ФАО.

**Д. Мониторинг хода осуществления ПНД и последующих шагов в рамках процесса реформирования**

Результаты: Совет обеспечивает постоянный контроль за общим ходом осуществления Плана неотложных действий.

Показатели и цели:

- руководство своевременно представляет доклады о ходе осуществления ПНД на всех сессиях Совета;
- в докладе КоК-НВО о ПНД для Конференции за 2011 год отражены все рекомендации Совета относительно осуществления ПНД, и Конференция утверждает их в 2011 году. После 2001 года рекомендации, касающиеся ПНД, представляются Конференции.

Итоги работы: в каждом докладе для Конференции приводятся ясные и четкие рекомендации.

Мероприятия:

- рассмотрение и оценка докладов руководства о ходе осуществления ПНД;
- рассмотрение и оценка рекомендаций Финансового комитета, Комитета по программе и их совместных совещаний, КУПВ, региональных конференций и технических комитетов относительно ПНД.

Методы работы:

- использование документации, подготовленной для совещаний КоК-НВО;
- неофициальные семинары и консультации между членами.

**Е. Контроль результатов деятельности руководства**

Результат: Совет обеспечивает постоянный контроль и мониторинг за достижением руководством поставленных перед ним целей.

Показатели и цели:

- результаты деятельности руководства соответствуют установленным целевым показателям;
- производится необходимая корректировка целевых показателей.

Итоги работы: принятие ясных и четких решений и представление рекомендаций для Конференции.

Мероприятия:

- контроль результатов деятельности руководства в сравнении с установленными целевыми показателями в рамках системы составления бюджета и управления на основе конкретных результатов с учетом ССП/ПРБ и докладов Финансового комитета, Комитета по программе и их совместных совещаний;
- рассмотрение вопроса о роли внебюджетных ресурсов в деле претворения в жизнь системы организационных результатов;
- на периодической основе проведение транспарентной, профессиональной и независимой оценки деятельности Организации в части, касающейся достижения запланированных результатов и их итогов;
- рассмотрение рекомендаций Комитета по программе и Финансового комитета относительно корректировки хода осуществления ПРБ.

Методы работы:

- регулярные контакты между Независимым председателем Совета и руководством ФАО;
- неофициальные семинары и консультации между членами.

## **Г. Планирование работы и методы работы**

Результаты: Совет осуществляет свою деятельность в эффективном и инициативном ключе на основе широкого участия в соответствии с установленными планами и усовершенствованными методами работы.

Показатели и цели:

- повестка дня Совета имеет конкретный характер;
- доклады Совета являются краткими и состоят, главным образом, из выводов, решений и рекомендаций и предоставляются членам вскоре после закрытия сессии;
- в документах Совета используется титульный лист стандартного образца с врезкой для предлагаемых проектов решений;
- документы Совета представляются за четыре недели до начала сессии.

Итоги работы:

- МПР Совета;

- новая редакция «Записки о методах работы Совета».

Мероприятия:

- подготовка МПР Совета, включающей целевые показатели результатов деятельности;
- подготовка доклада для Конференции о ходе осуществления МПР Совета;
- регулярный обзор методов работы Совета, в том числе мер по повышению эффективности;
- рассмотрение хода осуществления решений Совета;
- изучение и сравнение подходов к руководству в других международных организациях в целях возможного совершенствования рабочего процесса Совета и хода осуществления его МПР.

Методы работы:

- прения в ходе сессий Совета носят структурированный и предметный характер;
- организация эффективной работы над проектами докладов Совета;
- проведение регулярных мероприятий в межсессионный период с учетом их актуальности и приоритетности;
- в случае необходимости, мобилизация Секретариатом дополнительных людских и финансовых ресурсов для осуществления МПР и последующих мероприятий;
- неофициальные совещания между председателями региональных групп и старшими членами Секретариата;

регулярные контакты между Независимым председателем Совета и руководством ФАО.

## Дополнение

### Сессии и план работы Совета

1. Совет проводит не менее пяти сессий в течение двухгодичного периода в следующем порядке:
    - a. две сессии в первый год двухгодичного периода;
    - b. одна сессия не менее чем за 60 дней до проведения очередной сессии Конференции, на которой Совет, в частности, представляет Конференции рекомендации относительно Стратегической рамочной программы (раз в четыре года), ССП и ПРБ;
    - c. одна сессия непосредственно по завершении очередной сессии Конференции, на которой Совет, в частности, избирает председателей и членов Комитета по программе, Финансового комитета и КВПБ; и
    - d. одна сессия ближе к концу второго года двухгодичного периода.
  2. Примерный текущий план работы Совета на 2010-2013 годы приведен в таблице ниже и может корректироваться Советом по мере необходимости.
  3. Совет на своих сессиях рассматривает документ о ходе осуществления решений, принятых на его предыдущих сессиях.
  4. В конце каждой сессии Совет рассматривает и утверждает предварительную повестку дня своей следующей сессии.
  5. Совет на своих сессиях регулярно рассматривает следующие вопросы существа:
    - аудит, этика и другие вопросы, связанные с надзором;
    - людские ресурсы;
    - мобилизация ресурсов, включая добровольные взносы;
    - вопросы децентрализации;
    - вопросы, связанные с контрактами и закупками;
    - вопросы информационных и коммуникационных технологий;
    - независимые оценки;
- события в рамках системы Организации Объединенных Наций, касающиеся актуальных для ФАО вопросов надзора.

<b>140-я сессия Совета, 29 ноября – 3 декабря 2010 года</b>
<b><i>Вопросы, касающиеся программы, а также бюджетные, финансовые и административные вопросы</i></b>
1. Доклад о работе совместного совещания Комитета по программе и Финансового комитета (октябрь 2010 г.)
2. Доклад о работе Комитета по программе (октябрь 2010 г.)
3. Приоритеты технической работы Организации в двухгодичный период 2012-2013 годов
4. Доклады о работе Финансового комитета (июнь и октябрь 2010 года)
5. Доклад об осуществлении программы в 2008-2009 годах
<b><i>Региональные конференции</i></b>
6. Доклад о работе Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна (апрель 2010 г.)
7. Доклад о работе Региональной конференции для Африки (май 2010 г.)
8. Доклад о работе Региональной конференции для Европы (май 2010 г.)
9. Доклад о работе Региональной конференции для Азии и Тихого океана (сентябрь-октябрь 2010 г.)
<b><i>Технические комитеты</i></b>
10. Доклад о работе Комитета по проблемам сырьевых товаров (июнь 2010 г.)
11. Доклад о работе Комитета сельскому хозяйству (июнь 2010 г.)
12. Доклад о работе Комитета по лесному хозяйству (октябрь 2010 г.)
13. Доклад о работе Комитета по всемирной продовольственной безопасности (октябрь 2010 г.)
<b><i>Комитет по уставным и правовым вопросам</i></b>
14. Доклад о работе Комитета по уставным и правовым вопросам (сентябрь 2010 г.)
<b><i>Вопросы руководства</i></b>
15. Доклад о ходе осуществления Плана неотложных действий
16. Многолетняя программа работы Совета
17. Доклад о работе Рабочей группы открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности руководящих органов, включая вопрос о представительстве
18. Записка о методах работы Совета
19. Меры по подготовке 37-й сессии Конференции ФАО (включая предварительную повестку дня и рекомендацию Совета относительно основной темы общих прений на Конференции).
20. Ход осуществления решений Совета

<p><i><b>Разное</b></i></p> <p>21. Выборы шести членов Исполнительного совета ВПП</p> <p>22. События на форумах, имеющих важное значение для мандата ФАО</p> <p>23. График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2010-2011 годах</p> <p>24. Предварительная повестка дня следующей сессии Совета</p> <p>25. Методы работы Совета</p>
<p><b>141-я сессия Совета, 11-15 апреля 2011 года</b></p>
<p><i><b>Вопросы, касающиеся программы, а также бюджетные, финансовые и административные вопросы</b></i></p> <p>1. Рассмотрение Среднесрочного плана и Программы работы и бюджета (2012-2013 гг.) – рекомендация для Конференции относительно уровня бюджета</p> <p>2. Доклад о работе совместного совещания Комитета по программе и Финансового комитета (март 2011 г.)</p> <p>3. Доклады о работе Финансового комитета (февраль и март 2011 г.)</p> <p>4. Доклад(ы) о работе Финансового комитета (март 2011 г.)</p>
<p><i><b>Региональные конференции</b></i></p> <p>5. Доклад о работе Региональной конференции для Ближнего Востока (декабрь 2010 г.)</p>
<p><i><b>Технические комитеты</b></i></p> <p>6. Доклад о работе Комитета по рыбному хозяйству (январь-февраль 2011 г.)</p>
<p><i><b>Комитет по уставным и правовым вопросам</b></i></p> <p>7. Доклад о работе Комитета по уставным и правовым вопросам (март 2011 г.)</p>
<p><i><b>Вопросы руководства</b></i></p> <p>8. Выступление кандидатов на должность Генерального директора</p> <p>9. Доклад о ходе осуществления Плана неотложных действий</p> <p>10. Доклад о работе Рабочей группы открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности руководящих органов, включая вопрос о представительстве</p> <p>11. Меры по подготовке 37-й сессии Конференции (включая предварительное расписание работы) – рекомендации для Конференции</p> <p>12. Концепция структуры и функционирования децентрализованных отделений</p> <p>13. Ход осуществления решений Совета</p>
<p><i><b>Разное</b></i></p> <p>14. Годовой доклад Исполнительного совета ВПП о его деятельности в 2010 году</p> <p>15. График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2011-2012 годах</p> <p>16. Предварительная повестка дня следующей сессии Совета и вопрос существа, выносящийся на рассмотрение 144-й сессии Совета</p> <p>17. Методы работы Совета</p>

<b>142-я сессия Совета, 4-5 июля 2011 года</b>
<b><i>Выборы в Комитеты</i></b>
1. Выборы Председателя и двенадцати членов Комитета по программе
2. Выборы Председателя и двенадцати членов Финансового комитета
3. Выборы Председателя и семи членов Комитета по уставным и правовым вопросам
<b><i>Разное</i></b>
4. Вопросы, возникающие в связи с сессией Конференции
5. События на форумах, имеющих важное значение для мандата ФАО
6. График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2011-2012 годах
7. Предварительная повестка дня следующей сессии Совета
8. Методы работы Совета

<b>143-я сессия Совета, 21-25 ноября 2011 года</b>
<b><i>Вопросы, касающиеся программы, а также бюджетные, финансовые и административные вопросы</i></b>
1. Утверждение корректировок, вносимых в Программу работы на 2012-2013 годы
2. Доклад о работе совместного совещания Комитета по программе и Финансового комитета (октябрь 2011 г.)
3. Доклад о работе Комитета по программе (октябрь 2011 г.)
4. Доклад о работе Финансового комитета (октябрь 2011 г.)
<b><i>Технические комитеты</i></b>
5. Доклад о работе Комитета по всемирной продовольственной безопасности (октябрь 2011 г.)
<b><i>Комитет по уставным и правовым вопросам</i></b>
6. Доклад о работе Комитета по уставным и правовым вопросам (сентябрь 2011 г.)
<b><i>Вопросы руководства</i></b>
7. Доклад о ходе осуществления Плана неотложных действий
8. Доклад о ходе осуществления Многолетней программы работы:
- Финансового комитета
- Комитета по программе
- КУПВ
9. Ход осуществления решений Совета



***Разное***

10. Выборы шести членов Исполнительного совета ВПП
11. События на форумах, имеющих важное значение для мандата ФАО
12. График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2012-2013 годах
13. Предварительная повестка дня следующей сессии Совета
14. Методы работы Совета

**144-я сессия Совета, июнь 2012 года*****Вопросы, касающиеся программы, а также бюджетные, финансовые и административные вопросы***

1. Доклад о работе совместного совещания Комитета по программе и Финансового комитета (апрель 2012 г.)
2. Доклад о работе Комитета по программе (апрель 2012 г.)
3. Доклад о работе Финансового комитета (апрель 2012 г.)

***Региональные конференции***

4. Доклад о работе Региональной конференции для Африки (январь 2012 г.)
5. Доклад о работе Региональной конференции для Азии и Тихого океана (февраль 2012 г.)
6. Доклад о работе Региональной конференции для Ближнего Востока (март 2012 г.)
7. Доклад о работе Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна (март 2012 г.)
8. Доклад о работе Региональной конференции для Европы (апрель 2012 г.)

***Технические комитеты***

9. Доклад о работе Комитета по проблемам сырьевых товаров (май 2012 г.)
10. Доклад о работе Комитета сельскому хозяйству (май 2012 г.)

***Комитет по уставным и правовым вопросам***

11. Доклад о работе Комитета по уставным и правовым вопросам (март 2012 г.)

***Вопросы руководства***

12. Доклад о ходе осуществления Плана неотложных действий
13. Ход осуществления решений Совета

***Разное***

14. Годовой доклад Исполнительного совета ВПП о его деятельности в 2011 году
15. События на форумах, имеющих важное значение для мандата ФАО
16. График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2012-2013 годах
15. Предварительная повестка дня следующей сессии Совета
17. Методы работы Совета

<b>145-я сессия Совета, ноябрь 2012 года</b>
<b><i>Вопросы, касающиеся программы, а также бюджетные, финансовые и административные вопросы</i></b>
1. Доклад о работе совместного совещания Комитета по программе и Финансового комитета (октябрь 2012 г.)
2. Доклад о работе Комитета по программе (октябрь 2012 г.)
3. Доклад о работе Финансового комитета (октябрь 2012 г.)
4. Доклад об осуществлении программы в 2010-2011 годах
<b><i>Технические комитеты</i></b>
5. Доклад о работе Комитета по рыбному хозяйству ([...] 2012 г.)
6. Доклад о работе Комитета по лесному хозяйству ([...] 2012 г.)
7. Доклад о работе Комитета по всемирной продовольственной безопасности (октябрь 2012 г.)
<b><i>Комитет по уставным и правовым вопросам</i></b>
8. Доклад о работе Комитета по уставным и правовым вопросам (сентябрь 2012 г.)
<b><i>Вопросы руководства</i></b>
9. Доклад о ходе осуществления Плана неотложных действий
10. Меры по подготовке 38-й сессии Конференции ФАО (включая предварительную повестку дня и рекомендацию Совета относительно основной темы общих прений на Конференции)
11. Ход осуществления решений Совета
<b><i>Разное</i></b>
12. Выборы шести членов Исполнительного совета ВПП
13. События на форумах, имеющих важное значение для мандата ФАО
14. График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2012-2013 годах
16. Предварительная повестка дня следующей сессии Совета
15. Методы работы Совета

<b>146-я сессия Совета, апрель 2013 года</b>
<b><i>Вопросы, касающиеся программы, а также бюджетные, финансовые и административные вопросы</i></b>
1. Рассмотрение Среднесрочного плана и Программы работы и бюджета (2014-2015 гг.) – рекомендация для Конференции относительно уровня бюджета
2. Доклад о работе совместного совещания Комитета по программе и Финансового комитета (февраль 2013 г.)
3. Доклад о работе Комитета по программе (февраль 2013 г.)
4. Доклад о работе Финансового комитета (февраль 2013 г.)

<b>Комитет по уставным и правовым вопросам</b>
5. Доклад о работе Комитета по уставным и правовым вопросам (март 2013 г.)
<b>Вопросы руководства</b>
6. Доклад о ходе осуществления Плана неотложных действий
7. Меры по подготовке 38-й сессии Конференции (включая предварительное расписание работы) – рекомендации для Конференции
8. Ход осуществления решений Совета
<b>Разное</b>
9. Годовой доклад Исполнительного совета ВПП о его деятельности в 2012 году
10. График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2013-2014 годах
17. Предварительная повестка дня следующей сессии Совета и вопрос существа, выносящийся на рассмотрение 149-й сессии Совета
11. Методы работы Совета

<b>147-я сессия Совета, июль 2013 года</b>
<b>Выборы в Комитеты</b>
1. Выборы Председателя и двенадцати членов Комитета по программе
2. Выборы Председателя и двенадцати членов Финансового комитета
3. Выборы Председателя и семи членов Комитета по уставным и правовым вопросам
<b>Разное</b>
4. Вопросы, возникающие в связи с сессией Конференции
5. События на форумах, имеющих важное значение для мандата ФАО
6. График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2013-2014 годах
18. Предварительная повестка дня следующей сессии Совета
19. Методы работы Совета

<b>148-я сессия Совета, ноябрь 2013 года</b>
<b>Вопросы, касающиеся программы, а также бюджетные, финансовые и административные вопросы</b>
1. Утверждение поправок в Программу работы на 2014-2015 гг.
2. Доклад о работе совместного совещания Комитета по программе и Финансового комитета (октябрь 2013 г.)
3. Доклад о работе Комитета по программе (октябрь 2013 г.)
4. Доклад о работе Финансового комитета (октябрь 2013 г.)

**Технические комитеты**

5. Доклад о работе Комитета по всемирной продовольственной безопасности (октябрь 2013 г.)

**Комитет по уставным и правовым вопросам**

6. Доклад о работе Комитета по уставным и правовым вопросам (сентябрь 2013 г.)

**Вопросы руководства**

7. Доклад о ходе осуществления Плана неотложных действий

8. Многолетняя программа работы:

- Финансового комитета
- Комитета по программе
- КУПВ
- Региональные конференции
- Технические комитеты

9. Ход осуществления решений Совета

**Разное**

10. Выборы шести членов Исполнительного совета ВПП

11. События на форумах, имеющих важное значение для мандата ФАО

12. График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2014-2015 годах

20. Предварительная повестка дня следующей сессии Совета

13. Методы работы Совета

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**График проведения совещаний руководящих органов ФАО/МФСР/ВПП и других  
основных сессий в 2010-2012 годах**

	2010 год		
<b>ЯНВАРЬ</b>			
<b>ФЕВРАЛЬ</b>	131-я сессия ФК ВПП МФСР/СУ	1-2 8-12 15-19	
<b>МАРТ</b>			
<b>АПРЕЛЬ</b>	132-я сессия ФК 103-я сессия КП МФСР/ИС 31-я сессия РКЛАК 90-я сессия КУПВ	12-16 12-16 19-23 26-30 28-29	
<b>МАЙ</b>	26-я сессия РКА 27-я сессия РКЕ 139-я сессия Совета 133-я сессия ФК	3-7 10-14 17-21 31/05-1/06	
<b>ИЮНЬ</b>	ВПП 68-я сессия КПСТ 22-я сессия КСХ	7-11 14-16 16-19	
<b>ИЮЛЬ</b>	33-я сессия КОДЕКСa	5-9 (Женева)	
<b>АВГУСТ</b>			
<b>СЕНТЯБРЬ</b>	МФСР/ИС* ГА ООН 91-я сессия КУПВ 30-я сессия РКАТО	15-17 14 20-22 27/09-01/10	
<b>ОКТАБРЬ</b>	20-я сессия КЛХ 36-я сессия КВПБ* ВДП	4-8 11-14 и 16 15 (пятница)	

	<b>134-я сессия ФК*</b>	<b>21-22</b>	
	<b>135-я сессия ФК</b>	<b>25-29</b>	
	<b>104-я сессия КП</b>	<b>25-29</b>	
<b>НОЯБРЬ</b>	ВПП	8-12	
	<b>140-я сессия Совета</b>	<b>29/11-03/12</b>	
<b>ДЕКАБРЬ</b>	<b>30-я сессия РКБВ</b>	<b>4-8</b>	
	МФСР/ИС	13-17	

Пасха: 4 апреля 2010 г.

Рамадан: 11 августа – 9 сентября 2010 г.

ид аль-Фитр: 9 сентября 2010 г.

ид аль-Адха: 16 ноября 2010 г.

РКАТО	Региональная конференция для Азии и Тихого океана	ФК	Финансовый комитет
РКА	Региональная конференция для Африки	МФСР/ИС	Исполнительный совет МФСР
К	Конференция	МФСР/СУ	Совет управляющих МФСР
КУПВ	Комитет по уставным и правовым вопросам	МФСР/ИХ	Консультации по вопросу о пополнении средств Фонда
КПСТ	Комитет по проблемам сырьевых товаров	РКЛАК	Региональная конференция для Латинской Америки и Карибского бассейна
КВПБ	Комитет по всемирной продовольственной безопасности		
С	Совет	СМ	Совещание на уровне министров
КСХ	Комитет по сельскому хозяйству	РКБВ	Региональная конференция для Ближнего Востока
КОДЕК С	Комиссия по «Кодексу алиментарису»	КП	Комитет по программе
КРХ	Комитет по рыбному хозяйству (СМ – совещание на уровне министров)	ГА ООН	Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций (открытие)
КЛХ	Комитет по лесному хозяйству (СМ – совещание на уровне министров)	ВДП	Всемирный день продовольствия
РКЕ	Региональная конференция для Европы	ВПП	Исполнительный совет Всемирной продовольственной программы

\* изменено по сравнению с графиком, представленным Совету ранее

	2011 год		2012 год	
<b>ЯНВАРЬ</b>	<b>29-я сессия КРХ</b>	<b>31/01-04/02</b>	<b>27-я сессия РКА</b>	<b>30/01-3/02</b>
<b>ФЕВРАЛЬ</b>	<b>105-я сессия КП*</b>	<b>8-9</b>	ВПП	13-17
	ВПП	14-18	МФСР/СУ	20-24
	МФСР/СУ*	19-20	<b>31-я сессия РКБВ</b>	<b>26/02-01/03</b>
	МФСР/IX*	21		
<b>МАРТ</b>	<b>92-я сессия КУПВ</b>	<b>7-9</b>	<b>31-я сессия РКАТО</b>	<b>12-16</b>
	<b>138-я сессия ФК</b>	<b>21-25</b>	<b>94-я сессия КУПВ</b>	<b>19-21</b>
	<b>106-я сессия КП</b>	<b>21-25</b>	<b>32-я сессия РКЛАК</b>	<b>26-30</b>
<b>АПРЕЛЬ</b>	<b>141-я сессия Совета</b>	<b>11-15</b>	МФСР/ИС	9-13
			<b>28-я сессия РКЕ</b>	<b>16-20</b>
<b>МАЙ</b>	МФСР/ИС*	9-13	<b>140-я сессия ФК</b>	<b>7-11</b>
			<b>108-я сессия КП</b>	<b>7-11</b>
			<b>69-я сессия КПСТ</b>	<b>21-23</b>
			<b>23-я сессия КСХ</b>	<b>23-26</b>
<b>ИЮНЬ</b>	ВПП	6-10	ВПП	4-8
	<b>37-я сессия Конференции</b>	<b>25/06-02/07</b>	<b>144-я сессия Совета</b>	<b>11-15</b>
<b>ИЮЛЬ</b>	<b>142-я сессия Совета</b>	<b>4-5</b>	<b>35-я сессия КОДЕКСа</b>	<b>2-7 (Рим)</b>
	<b>34-я сессия КОДЕКСа*</b>	<b>4-9 (Женева)</b>	<b>30-я сессия КРХ</b>	<b>9-13</b>
<b>АВГУСТ</b>				
<b>СЕНТЯБРЬ</b>	ГА ООН	13	<b>95-я сессия КУПВ</b>	<b>10-12</b>
	МФСР/ИС*	12-16	МФСР/ИС	10-14
	<b>93-я сессия КУПВ</b>	<b>21-23</b>	ГА ООН	18
<b>ОКТАБРЬ</b>	<b>139-я сессия ФК</b>	<b>10-14</b>	<b>21-я сессия КЛХ</b>	<b>1-5</b>
	<b>107-я сессия КП</b>	<b>10-14</b>	<b>ВДП</b>	<b>16 (вторник)</b>
	ВДП	17 (понедельник)	<b>38-я сессия КВПБ</b>	<b>15-20</b>
	<b>37-я сессия КВПБ</b>	<b>18-22</b>	<b>141-я сессия ФК</b>	<b>29/10-02/11</b>
		<b>109-я сессия КП</b>	<b>29/10-02/11</b>	
<b>НОЯБРЬ</b>	ВПП	14-17	ВПП	5-9

	143-я сессия Совета	21-25	145-я сессия Совета	26-30
<b>ДЕКАБРЬ</b>	МФСР/ИС*	12-16	МФСР/ИС	10-14

Пасха:	24 апреля 2011 г.	Пасха:	8 апреля 2012 г.
Рамадан:	1-30 августа 2011 г.	Рамадан:	20 июля – 18 августа 2012 г.
ид аль-Фитр:	30 августа 2011 г.	ид аль-Фитр:	19 августа 2012 г.
ид аль-Адха:	6 ноября 2011 г.	ид аль-Адха:	26 октября 2012 г.

РКАТО	Региональная конференция для Азии и Тихого океана	РКЕ	Региональная конференция для Европы
РКА	Региональная конференция для Африки	ФК	Финансовый комитет
К	Конференция	МФСР/И С	Исполнительный совет МФСР
КУПВ	Комитет по уставным и правовым вопросам	МФСР/С У	Совет управляющих МФСР
КПСТ	Комитет по проблемам сырьевых товаров	РКЛАК	Региональная конференция для Латинской Америки и Карибского бассейна
КВПБ	Комитет по всемирной продовольственной безопасности		
С	Совет	РКБВ	Региональная конференция для Ближнего Востока
КСХ	Комитет по сельскому хозяйству	КП	Комитет по программе
КОДЕК С	Комиссия по «Кодексу алиментарнус»	ГА ООН	Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций (открытие)
КРХ	Комитет по рыбному хозяйству	ВДП	Всемирный день продовольствия
КЛХ	Комитет по лесному хозяйству	ВПП	Исполнительный совет Всемирной продовольственной программы.

\* изменено по сравнению с графиком, представленным Совету ранее



**КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ**  
**(ноябрь 2009 года – ноябрь 2011 года)**

**Председатель**

г-жа Риика Лаату (Финляндия)

**Члены**

Австралия (г-н Трэвис Пауэр)  
Ангола (г-н Карлуш Альберту Амарал)  
Аргентина (г-жа Мария дель Кармен Скуэфф)  
Афганистан (г-н Абдул Разак Аязи)  
Бангладеш (г-жа Султана Афроз)  
Бельгия (г-жа Мартина Ван Доорен)

Германия (г-жа Свантье Хельбинг)  
Египет (г-н Абдель Азиз Мохамед Хосни)  
Канада (г-н Марко Валиченти)  
Парагвай (г-жа Лис Хайди Коронель Корреа)  
Экваториальная Гвинея (г-н Крисантос Обама Ондю)  
Япония (г-н Казумаса Шиоия)

**ФИНАНСОВЫЙ КОМИТЕТ**  
**(ноябрь 2009 года – ноябрь 2011 года)**

**Председатель**

г-н Ясер Абдель Рахман  
Али Сороур (Египет)

**Члены**

Австралия (г-жа Сара Коуэн)  
Габон (г-н Луи Станислас Шарикот)  
Индия (г-н Шобхана К. Паттанаяк)  
Италия (г-н Аугусто Дзодда)  
Исламская Республика Иран (г-н Джавад Шахс Таваколян)  
Китай (г-н Чжэндун Ли)

Мексика (г-н Хорхе Эдуардо Чен Чарпентьер)  
Нидерланды (г-н Рональд Элькхуизен)  
Панама (г-н Гуидо Х. Мартинелли делла Тонья)  
Соединенные Штаты Америки (г-н Майкл П. Гловер)  
Судан (г-н Мохамед Эльтайеб Эльфаки Эльнор)  
Уганда (г-н Роберт Сабити)

**КОМИТЕТ ПО УСТАВНЫМ И ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ**  
**(ноябрь 2009 года – ноябрь 2011 года)**

**Председатель**

г-н Пурномо Ахмад  
Чандра (Индонезия)

Ирак (г-н Хассан Джанаби)  
Нидерланды (г-н Герард Лимбург)  
Пакистан (г-н Рахим Хайят Куреши)  
Папуа - Новая Гвинея (г-н Лоуренс Куна Калиное)

Соединенные Штаты Америки (г-жа Сюзан Хайнен)  
Эквадор (г-жа Моника Мартинес Мендуиньо)  
Эритрея (г-н Йоханнес Тенсеу)

**ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ВПП 2010 года**

**Срок полномочий истекает**

**Избраны Советом ФАО**

**Избраны ЭКОСОС**

31 декабря 2011 года

Бразилия (С)<sup>1</sup>  
Дания (D)  
Египет (A)  
Ирландия (D)<sup>2</sup>  
Колумбия (C)  
Словения (E)

Ангола (A)  
Гватемала (C)  
Китай (B)  
Соединенное Королевство (D)  
Чешская Республика (E)  
Япония (D)

31 декабря 2012 года

Иордания (B)  
Кения (A)  
Мексика (C)  
Нидерланды (D)  
Соединенные Штаты Америки (D)  
Филиппины (B)

Буркина-Фасо (A)  
Индия (B)  
Исламская Республика Иран (B)  
Люксембург (D)  
Российская Федерация (E)  
Франция (D)

31 декабря 2013 года

Гаити (C)  
Германия (D)  
Камерун (A)  
Канада (D)  
Саудовская Аравия (B)  
Южно-Африканская Республика (A)

Австралия (D)  
Куба (C)  
Марокко (A)  
Норвегия (D)  
Республика Корея (B)  
Судан (A)

<sup>1</sup> Это место попеременно занимают страны, включенные в списки А, В и С, на следующей основе: список А (2000-2002 гг.), список В (2003-2005 гг.), список А (2006-2008 гг.) и список С (2009-2011 гг.)

<sup>2</sup> 31 декабря 2010 года Швейцария сложит с себя полномочия члена Исполнительного совета ВПП, и решил, что данное место по списку D на оставшийся срок полномочий, истекающий 31 декабря 2011 года, займет Ирландия.

## ЧЛЕНЫ ФАО

Австралия  
Австрия  
Азербайджан  
Албания  
Алжир  
Ангола  
Андорра  
Антигуа и Барбуда  
Аргентина  
Армения  
Афганистан  
Багамские Острова  
Бангладеш  
Барбадос  
Бахрейн  
Беларусь  
Белиз  
Бельгия  
Бенин  
Болгария  
Боливарианская Республика  
Венесуэла  
Боливия (Многонациональное  
государство)  
Босния и Герцеговина  
Ботсвана  
Бразилия  
Буркина-Фасо  
Бурунди  
Бутан  
Бывшая югославская Республика  
Македония  
Вануату  
Венгрия  
Вьетнам  
Габон  
Гаити  
Гайана  
Гамбия  
Гана  
Гватемала  
Гвинея  
Гвинея-Бисау  
Германия  
Гондурас  
Гренада  
Греция  
Грузия  
Дания  
Демократическая Республика Конго  
Джибути  
Доминика  
Доминиканская Республика  
Европейское сообщество  
(организация-член)  
Египет  
Замбия  
Зимбабве  
Израиль  
Индия  
Индонезия  
Иордания  
Ирак  
Ирландия  
Исламская Республика Иран  
Исландия  
Испания

Италия  
Йемен  
Кабо-Верде  
Казахстан  
Камбоджа  
Камерун  
Канада  
Катар  
Кения  
Кипр  
Кирибати  
Китай  
Колумбия  
Коморские Острова  
Конго  
Корейская Народно-  
Демократическая Республика  
Коста-Рика  
Кот-д'Ивуар  
Куба  
Кувейт  
Кыргызстан  
Лаосская Народно-  
Демократическая Республика  
Латвия  
Лесото  
Либерия  
Ливан  
Ливийская Арабская Джамахирия  
Литва  
Люксембург  
Маврикий  
Мавритания  
Мадагаскар  
Малави  
Малайзия  
Мали  
Мальдивские Острова  
Мальта  
Марокко  
Маршалловы Острова  
Мексика  
Мозамбик  
Монако  
Монголия  
Мьянма  
Намибия  
Науру  
Непал  
Нигер  
Нигерия  
Нидерланды  
Никарагуа  
Ниуэ  
Новая Зеландия  
Норвегия  
Объединенная Республика  
Танзания  
Объединенные Арабские Эмираты  
Оман  
Острова Кука  
Пакистан  
Палау  
Панама  
Папуа - Новая Гвинея  
Парагвай  
Перу

Польша  
Португалия  
Республика Корея  
Республика Молдова  
Российская Федерация  
Руанда  
Румыния  
Сальвадор  
Самоа  
Сан-Марино  
Сан-Томе и Принсипи  
Саудовская Аравия  
Свазиленд  
Сейшельские Острова  
Сенегал  
Сент-Китс и Невис  
Сент-Винсент и Гренадины  
Сент-Люсия  
Сербия  
Сирийская Арабская Республика  
Словакия  
Словения  
Соединенное Королевство  
Соединенные Штаты Америки  
Соломоновы Острова  
Сомали  
Судан  
Суринам  
Сьерра-Леоне  
Таджикистан  
Таиланд  
Тимор-Лешти  
Того  
Тонга  
Тринидад и Тобаго  
Тувалу  
Тунис  
Туркменистан  
Турция  
Уганда  
Узбекистан  
Украина  
Уругвай  
Федеративные Штаты Микронезии  
Фиджи  
Филиппины  
Финляндия  
Франция  
Хорватия  
Центральноафриканская  
Республика  
Чад  
Черногория  
Чешская Республика  
Чили  
Швейцария  
Швеция  
Шри-Ланка  
Эквадор  
Экваториальная Гвинея  
Эритрея  
Эстония  
Эфиопия  
Южная Африка  
Ямайка  
Япония  
Фарерские Острова  
(ассоциированный член)

ISBN 978-92-5-406649-9 ISSN 2071-1735



9 789254 066499

K8990R/1/12.10